

NEO TOOLS





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSLUGI).....	3
EN TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTION.....	4
DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	5
RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ.....	6
HU AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	8
RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE	9
UA ПЕРЕКЛАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА).....	11
CZ PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	12
SK PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU	13
SL PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	14
LT ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS	15
LV ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKUJUMS	17
EE ORIGNAALJUHENDI TÕLGE	18
BG ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ	19
HR PRIJEVOD IZVORNE UPUTE.....	21
SR ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА	22
GR ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ	23
ES TRADUCCIÓN DE LA INSTRUCCIÓN ORIGINAL.....	25
IT TRADUZIONE DELL'ISTRUZIONE ORIGINALE	26
NL VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCȚIE	27
FR TRADUCTION DE L'INSTRUCTION ORIGINALE.....	29

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

Klucz udarowy
04-720

UWAGA, PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Zakładaj ochronniki słuchu i gogle ochronne podczas pracy narzędziem. Narażenie na hałas może utratę słuchu. Piłki metali inne latające części mogą spowodować trwałe uszkodzenie oczu. Narzędzia używać z dodatkowymi rękojeściami dostarczonymi w zestawie, jeśli dostępne. Nie dopuścić do utraty kontroli nad urządzeniem w czasie pracy.

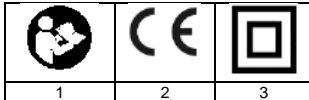
DODATKOWE ZASADY BEZPIECZNEJ PRACY

- Narzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas operowania w miejscach, gdzie narzędzie jest narażone na kontakt z przewodami elektrycznymi. Wwiercenie się w przewód pod napięciem może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie należy przykładać włączanego elektronarzędzia do nakrętki / śruby. Obracając się narzędzie robocze może się ześlizgnąć z nakrętki lub śruby.
- Mocując narzędzia robocze, należy zwrócić uwagę na prawidłowe i bezpieczne ich osadzenie w uchwycie narzędziowym. Może dojść do jego obłuzowania i utraty kontroli nad nim w czasie pracy.
- Podczas dokręcania i luzowania śrub należy trzymać mocno elektronarzędzie ponieważ mogą wystąpić krótkotrwałe wysokie momenty reakcji.
- Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów wrzeciona elektronarzędzia w czasie gdy ono pracuje. Grozi to uszkodzeniem elektronarzędzia.
- Do czyszczenia urządzenia należy stosować miękką, suchą tkaninę. Nigdy nie wolno stosować jakiegokolwiek detergentu lub alkoholu.

Uwaga! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałtkowe doznania urazów podczas pracy.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem.
2. Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE.
3. II klasa ochronności.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów przedstawionych na rysunkach:

1. Uchwyt narzędziowy 1/2 "
2. Włącznik obrotów lewych
3. Włącznik obrotów prawych
4. Rękojeść
5. Otwory wentylacyjne

ZAWARTOŚĆ

- Klucz udarowy 1 szt.
- Nasadka 4 szt.
- Instrukcja obsługi 1 szt.
- Karta gwarancyjna 1 szt.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Włączanie / wyłączenie

Urządzenie włącza się poprzez naciśnięcie włącznika i wyłącza poprzez zwolnienie naciśku.

Kierunek obrotów

Kierunek obrotów ustala się poprzez naciśnięcie odpowiedniej części włącznika opisanej jako F (obroty prawe) i R (obroty lewe).

Montaż narzędzia roboczego

Uwaga: przed montażem narzędzia należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy. Elektronarzędzie, należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego. Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.

Elektronarzędzie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci..

Uwaga: wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

DANE ZNAMIONOWE

Klucz udarowy 04-720	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC 50Hz
Moc znamionowa	1020 W
Uchwyt narzędziowy	kwadrat 1/2 "
Max. moment obrotowy (dokręcanie)	700 Nm
Max. moment obrotowy (odkręcanie)	950 Nm
Stopień ochrony IP	IPX0
Klasa ochronności	II
Masa	3,75 kg
Rok produkcji	
04-720 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść główna)	$a_{h1} = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą IEC 6284-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacja na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą

wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



Deklaracja zgodności WE

Producent: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Klucz udarowy

Model: 04-720

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została

wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych

dotychczas przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez

niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE

upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-07-27

EN

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTION

Cordless impact wrench

04-720

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS.

Wear hearing protection and safety goggles when working with the tool.

Exposure to noise can cause hearing loss. Metal filings and other flying

particles can cause permanent eye damage.

Use tools with optional handles provided in the kit, if available. Avoid losing

control of the machine while it is in operation.

ADDITIONAL RULES FOR SAFE WORK

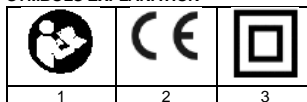
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord. Fasteners contacting a "live" wire make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- Do not hold a running power tool over the nut / bolt. Rotating attachments can slip off the nut or bolt.
- When mounting the working tools, pay attention to their correct and safe fit in the tool holder. It may become loose and lose control while working.
- Hold the power tool firmly when tightening and loosening screws, as short-term high reaction torques may occur.
- Do not change the direction of rotation of the power tool spindle while it is working. This may damage the power tool.
- Use a soft, dry cloth to clean the device. Never use any kind of detergent or alcohol.

Warning! The device is designed to work indoors.

Despite the inherently safe construction, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

SYMBOLS EXPLANATION



1. Read the manual before use.
2. Product conforms with EU directives.
3. Double insulation.

FIGURES EXPLANATION

The following numbers refers to elements of the device shown on figures.

1. 1/2" tool holder
2. Reverse switch
3. Switch
4. Handle
5. Ventilation holes

CONTENTS

- Impact wrench 1 pc.
- Socket 4 pc.
- Instruction manual 1 pc.
- Guarantee card 1 pc.

Switching on / off

The device is turned on by pressing the switch and turned off by releasing it.

Right-left direction of rotation

The direction of rotation is set by pressing the appropriate part of the switch described as F (right rotation) and R (left rotation).

Working tool assembly

Note: Make sure the device is turned off before installing the tool.

MAINTENANCE AND STORING

It is recommended to clean the device immediately after each use.

Do not use water or other liquids for cleaning.

Clean the power tool with a dry cloth or blow it with low pressure compressed air.

Do not use any cleaning agents or solvents as they may damage the plastic parts.

Regularly clean the ventilation slots in the motor housing to prevent overheating of the device.

Always store the power tool in a dry place out of the reach of children.

Store the device with the battery removed.

Note: any faults should be removed by the manufacturer's authorized service.

TECHNICAL DATA

Impact wrench 04-720	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC 50Hz
Power	1020 watts (Printing)
Tool holder	square 1/2"
Max. torque (tightening)	700 Nm
Max. torque (unscrewing)	950 nm
IP rating	IPX0
Protection class	Ii
Mass	3.75 kg
Year of manufacture	
04-720 means both the type and the designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION

Sound pressure level	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value (main handle)	$a_{h1} = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration acceleration a_h (where K is the measurement uncertainty).



The following information: emitted sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration a_h , were measured in accordance with EN 62841-1:2015. The given vibration level a_h can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is representative only for the basic use of the device. If the machine is used for different applications or with different working tools, the vibration level may change. The higher level of vibrations will be influenced by insufficient or too rare maintenance of the device. The reasons given above may result in an increased exposure to vibration during the entire period of operation.

To accurately estimate exposure to vibration, consider periods when the equipment is turned off or when it is turned on but not in use. After all factors have been carefully assessed, the overall vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user against the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as: periodic maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate temperature of hands and proper organization of work.

ENVIRONMENT PROTECTION

	Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.
 Li-Ion	Do not dispose the batteries with household wastes, do not throw in fire or water. Damaged or worn out batteries should be properly recycled in accordance with applicable directive for battery disposal

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa TopeX) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa TopeX exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa TopeX are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

EC Declaration of Conformity

EC declaration of conformity

Manufacturer: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Impact wrench

Model: 04-720

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

This declaration refers only to the machinery in the state in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent actions carried out by the end user. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Hive, Borderland 2/4

02-285 Warsaw

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Quality Representative of GRUPA TOPEX

Warsaw, 2022-07-27

DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Schnurloser Schlagschrauber

04-720

ACHTUNG: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

AUSFÜHRLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.

Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Werkzeug einen Gehörschutz und eine Schutzbrille. Lärmbelastung kann zu Gehörschäden führen. Metallspäne und andere umherfliegende Partikel können zu dauerhaften Augenschäden führen.

Verwenden Sie Werkzeuge mit den optionalen Griffen aus dem Bausatz, falls vorhanden. Vermeiden Sie es, die Kontrolle über die Maschine zu verlieren, während sie in Betrieb ist.

ZUSÄTZLICHE REGELN FÜR SICHERES ARBEITEN

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie eine Arbeit ausführen, bei der das Befestigungsmittel verborgene Leitungen oder das eigene Kabel berühren kann. Befestigungselemente, die einen "stromführenden" Draht berühren, machen freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs "stromführend" und können dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
- Halten Sie ein laufendes Elektrowerkzeug nicht über die Mutter/Bolzen. Rotierende Anbauteile können von der Mutter oder Schraube abrutschen.
- Achten Sie bei der Montage der Arbeitswerkzeuge auf deren korrekten und sicheren Sitz im Werkzeughalter. Er kann sich während der Arbeit lösen und die Kontrolle verlieren.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Anziehen und Lösen von Schrauben fest, da kurzzeitig hohe Reaktionsmomente auftreten können.
- Ändern Sie nicht die Drehrichtung der Spindel des Elektrowerkzeugs, während es arbeitet. Dies kann das Elektrowerkzeug beschädigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder Alkohol.

Warnung! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.

Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Verwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



1. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung.

2. Das Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

3. Doppelte Isolierung.

ERLÄUTERUNG DER ZAHLEN

Die folgenden Nummern beziehen sich auf die in den Abbildungen gezeigten Elemente des Geräts.

1. 1/2" Werkzeughalter
2. Schalter für den Rückwärtsgang
3. Schalter
4. Handgriff

5. Belüftungslöcher

INHALT

- Schlagschrauber 1 Stk.
- Steckdose 4 Stk.
- Gebrauchsanweisung 1 St.
- Garantiekarte 1 St.

Einschalten / Ausschalten

Das Gerät wird durch Drücken des Schalters eingeschaltet und durch Loslassen des Schalters ausgeschaltet.

Rechts-Links-Drehrichtung

Die Drehrichtung wird durch Drücken des entsprechenden Teils des Schalters mit der Bezeichnung F (Rechtslauf) und R (Linkslauf) eingestellt.

Montage der Arbeitsgeräte

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das

WARTUNG UND LAGERUNG

Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen. Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung. Reinigen Sie das Elektrowerkzeug mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Niederdruck-Druckluft aus.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.

Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Lagern Sie das Gerät mit herausgenommenem Akku.

Hinweis: Eventuelle Störungen sollten vom autorisierten Kundendienst des Herstellers behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

Schlagschrauber 04-720	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC 50Hz
Macht	1020 Watt (Drucken)
Werkzeugaufnahme	Quadrat 1/2"
Max. Drehmoment (Anziehen)	700 Nm
Max. Drehmoment (Abschrauben)	950 nm
IP-Schutzart	IPX0
Schutzklasse	II
Masse	3,75 kg
Baujahr	
04-720 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

LÄRM UND VIBRATION

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schwingungsbeschleunigungswert (Hauptgriff)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der von der Einrichtung ausgehende Geräuschpegel wird beschrieben durch: den Pegel des abgestrahlten Schalldrucks L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit ist). Die von der Einrichtung ausgehenden Schwingungen werden durch den Wert der Schwingungsbeschleunigung a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit ist).

Die folgenden Informationen: emittierter Schalldruckpegel L_{pA} , Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingungsbeschleunigung a_h wurden gemäß EN 62841-1:2015 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.



Das angegebene Vibrationsniveau ist nur für den Grundgebrauch des Geräts repräsentativ. Wird die Maschine für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich das Vibrationsniveau ändern. Das höhere Vibrationsniveau wird durch eine unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsexposition während der gesamten Betriebszeit führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, sollten Sie die Zeiträume berücksichtigen, in denen das Gerät ausgeschaltet ist

oder in denen es zwar eingeschaltet ist, aber nicht benutzt wird. Nachdem alle Faktoren sorgfältig bewertet wurden, kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich niedriger sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitsgeräte, der Schutz der Hände bei angemessener Temperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

SCHUTZ DER UMWELT

	Entsorgen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht mit dem Hausmüll, sondern in geeigneten Anlagen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Verkäufer oder den örtlichen Behörden über die Abfallverwertung. Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten Substanzen, die in der natürlichen Umwelt aktiv sind. Unrecycelte Geräte stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
	Entsorgen Sie die Batterien nicht mit dem Hausmüll, werfen Sie sie nicht ins Feuer oder ins Wasser. Beschädigte oder abgenutzte Batterien sollten gemäß den geltenden Richtlinien für die Batterieentsorgung ordnungsgemäß recycelt werden.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau in der ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte an dieser Anleitung (im Folgenden "Anleitung"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf Text, Fotos, Schemata, Zeichnungen und Layout der Anleitung, ausschließlich Grupa Topex gehören und durch Gesetze gemäß dem Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte vom 4. Februar 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen), Das Kopieren, die Verarbeitung, die Veröffentlichung, die Modifizierung der gesamten Anleitung oder ihrer Teile zu kommerziellen Zwecken ohne schriftliche Genehmigung von Grupa Topex ist strengstens verboten und kann zivilrechtliche und rechtliche Haftung nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Schlagschrauber

Modell: 04-720

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für Bauteile

die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder vom Endnutzer durchgeführte Folgeaktionen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Bienenstock, Grenzland 2/4

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX

Warschau, 2022-07-27

RU

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Аккумуляторный ударный гайковерт

04-720

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

При работе с инструментом надевайте средства защиты слуха и защитные очки. Воздействие шума может привести к потере слуха. Металлические опилки и другие летящие частицы могут вызвать необратимое повреждение глаз. Используйте инструменты с дополнительными рукоятками, входящими в комплект, если таковые имеются. Избегайте потери контроля над машиной во время ее работы.

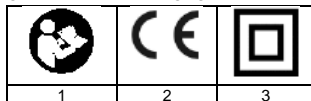
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата, когда выполняете операцию, при которой крепеж может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. Крепеж, соприкасающийся с "живым" проводом, делает открытые металлические части электроинструмента "под напряжением" и может вызвать поражение оператора электрическим током.
- Не держите работающий электроинструмент над гайкой/болтом. Вращающиеся насадки могут соскочить с гайки или болта.
- При установке рабочих инструментов обратите внимание на их правильную и надежную посадку в держателе. Он может ослабнуть и потерять контроль во время работы.
- Крепко держите электроинструмент при затягивании и ослаблении винтов, так как возможны кратковременные высокие моменты реакции.
- Не изменяйте направление вращения шпинделя электроинструмента во время его работы. Это может привести к повреждению электроинструмента.
- Для очистки устройства используйте мягкую сухую ткань. Никогда не используйте моющие средства или спирт.

Внимание! Устройство предназначено для работы в помещении.

Несмотря на изначально безопасную конструкцию, использование мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ



1. Перед использованием прочитайте инструкцию.
2. Продукт соответствует директивам ЕС.
3. Двойная изоляция.

ОБЪЯСНЕНИЕ ЦИФР

Следующие номера относятся к элементам устройства, показанным на рисунках.

1. Держатель инструмента 1/2"
2. Переключатель заднего хода
3. Переключатель
4. Ручка
5. Вентиляционные отверстия

СОДЕРЖАНИЕ

- Ударный гайковерт 1 шт.
- Розетка 4 шт.
- Инструкция по эксплуатации1 шт.
- Гарантийный талон1 шт.

Включение/выключение

Устройство включается при нажатии на выключатель и выключается при его отпускании.

Направление вращения вправо-влево

Направление вращения задается нажатием на соответствующую часть переключателя, обозначенную как F (правое вращение) и R (левое вращение).

Сборка рабочего инструмента

Примечание: Перед установкой инструмента убедитесь, что устройство выключено.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Рекомендуется очищать прибор сразу после каждого использования. Не используйте для очистки воду или другие жидкости.

Очистите электроинструмент сухой тканью или продуйте его сжатым воздухом низкого давления.

Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.

Всегда храните электроинструмент в сухом месте, недоступном для детей.

Храните устройство с извлеченным аккумулятором.

Примечание: любые неисправности должны быть устранены авторизованной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Ударный ключ 04-720	
Параметр	Ценность
Напряжение питания	230 В переменного тока 50 Гц
Сила	1020 Вт (печать)
Держатель инструмента	квадрат 1/2"
Максимальный крутящий момент (затяжка)	700 Нм
Максимальный крутящий момент (огвинчивание)	950 морских миль
Рейтинг IP	IPX0
Класс защиты	II
Масса	3,75 кг
Год выпуска	
04-720 означает как тип, так и обозначение машины	

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 100,4 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Значение виброускорения (основная рукоятка)	$a_h = 23,6 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K - погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются значением виброускорения a_h (где K - погрешность измерения).



Следующая информация: уровень излучаемого звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и виброускорение a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1:2015. Приведенный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для базового использования устройства. Если машина используется для различных задач или с различными рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На повышенный уровень вибрации повлияет недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Причины, указанные выше, могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации учитывайте периоды, когда оборудование выключено или когда оно включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибраций следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: периодическое техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, защита соответствующей температуры рук и правильная организация работы.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	Ne выбрасывайте изделия с электрическим приводом вместе с бытовыми отходами, они должны быть утилизированы на соответствующих предприятиях. Информацию об утилизации отходов можно получить у продавца или в местных органах власти. Отслужившее электрическое и электронное оборудование содержит вещества, активные в природной среде. Неутилизированное оборудование представляет собой потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.
 Li-Ion	Ne выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами, не бросайте в огонь или воду. Поврежденные или изношенные батареи должны быть надлежащим образом утилизированы в соответствии с действующей директивой по утилизации батарей.

"Группа Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве по адресу ул. Pograniczna 2/4 (далее Grupa Торех) сообщает, что все авторские права на данную инструкцию (далее Инструкция), включая, но не ограничиваясь, текст, фотографии, схемы, рисунки и макет инструкции, принадлежат исключительно Grupa Торех и защищены законами в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 2004 года (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 № 90 poz. 631 с последующими изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всей Инструкции или ее частей без письменного разрешения Grupa Торех строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и юридическую ответственность.

Декларация соответствия ЕС

Декларация соответствия ЕС

Производитель: Grupa Торех Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Ударный гайковерт

Модель: 04-720

Торговое название: NEO TOOLS

Серийный номер: 00001 + 99999

Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Описанный выше продукт соответствует следующим документам:

Директива по машинному оборудованию 2006/42/EC

Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU

Директива RoHS 2011/65/EU в редакции Директивы 2015/863/EU

И соответствует требованиям следующих стандартов:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Данная декларация относится только к машинам в том состоянии, в котором они были выпущены на рынок, и не распространяется на компоненты

добавленные конечным пользователем или последующие действия, выполненные конечным пользователем.

Имя и адрес лица, проживающего или учрежденного в ЕС, уполномоченного на подготовку технической документации:

Подписано от имени:

Grupa Торех Sp. z o.o. Sp.k.

Улей, Пограничье 2/4

02-285 Варшава

Pavel Kowalski

Павел Ковальски

Представитель по качеству GRUPA TOPEX

Варшава, 2022-07-27

HU AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA Аккумуляторос үтvecsavarozó

04-720

VIGYÁZAT: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.

A szerszámmal végzett munka során viseljen hallásvédőt és védőszemüveget. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat. A

fémreszelék és más repülő részecskék maradandó szemkárosodást okozhatnak.

Használja a készletben található opcionális fogantyúkkal ellátott szerszámokat, ha rendelkezésre állnak. Kerülje el, hogy működés közben elvesztse az irányítást a gép felett.

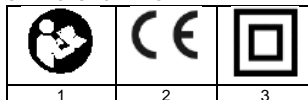
A BIZTONSÁGOS MUNKAVÉGZÉS TOVÁBBI SZABÁLYAI

- Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a rögzítőelem érintkezhet rejtett vezetékkel vagy a saját vezetékével. A "feszültség alatt álló" vezetékkel érintkező kötélelemek az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alatt állóvá" teszik, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- Ne tartsa az anya/csavar fölé a futó elektromos szerszámot. A forgó tartozékok lecsúszhatnak az anyáról vagy a csavarról.
- A munkaeszközök felszerelésekor ügyeljen arra, hogy azok megfelelően és biztonságosan illeszkedjenek a szerszámtartóba. Munka közben megazulhat és elveszítetheti az irányítást.
- A csavarok meghúzásakor és meglazításakor tartsa erősen a szerszámot, mivel rövid ideig nagy reakciónyomaték léphet fel.
- Munka közben ne változtassa meg az elektromos szerszám tengelyének forgásirányát. Ez károsíthatja az elektromos szerszámot.
- A készülék tisztításához használjon puha, száraz ruhát. Soha ne használjon semmilyen tisztítószert vagy alkoholt.

Figyelem! A készüléket beltéri használatra tervezték.

Az eredendően biztonságos konstrukció, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munka során mindig fennáll a sérülés kockázata.

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



1. Használat előtt olvassa el a kézikönyvet.
2. A termék megfelel az uniós irányelveknek.
3. Dupla szigetelés.

SZÁMOK MAGYARÁZATA

A következő számok az ábrákon látható készülék elemeire utalnak.

1. 1/2" szerszámtartó
2. Fordított kapcsoló
3. Switch
4. Fogantyú
5. Szellőzőnyílások

TARTALOM

- Ütvecsavarozó 1 db.
- Aljzat 4 db.
- Használati utasítás 1 db.
- Garanciakártya 1 db.

Be- / kikapcsolás

A készüléket a kapcsoló megnyomásával kapcsolja be, és a kapcsoló elengedésével kapcsolja ki.

Jobbra-balra forgásirány

A forgás irányát a kapcsoló megfelelő részének megnyomásával lehet beállítani, amely F (jobbra forgás) és R (balra forgás).

Munkaszerszám-szerelvény

Megjegyzés: Az eszköz telepítése előtt győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.

Ne használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.

Tisztítsa meg az elektromos szerszámot száraz ruhával, vagy fújja ki alacsony nyomású sűrített levegővel.

Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mert azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

Rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a készülék túlmelegedését.

Az elektromos szerszámot mindig száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.

Tárolja a készüléket az akkumulátor eltávolításával.

Megjegyzés: az esetleges hibákat a gyártó által felhatalmazott szerviznek kell eltávolítania.

TECHNIKAI ADATOK

Becsapódási csavarkulcs 04-720	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V-os AC 50Hz.
Hatalom	1020 watt (nyomatás)
Szerszámtartó	négyzet 1/2 "
Max. nyomaték (meghúzás)	700 Nm
Max. nyomaték (kicsavarás)	950 nm
IP-besorolás	IPX0 szabvány
Védelmi osztály	II
Tömeg	3,75 kg
Gyártási év	

A 04-720 a gép típusát és megnevezését is jelenti

ZAJ ÉS REZGÉS

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziómocyc mocyc akustycznzej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgégyorsulás értéke (fő fogantyú)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A készülék által kibocsátott zajszintet a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{pA} és a hangteljesítmény szintje L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanság). Az eszköz által kibocsátott rezgéseket a_h rezgégyorsulás értéke írja le (ahol K a mérési bizonytalanság).



A következő adatokat: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} , a hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgégyorsulás a_h , az EN 62841-1:2015 szabványnak megfelelően mértük. A megadott a_h rezgésszintet a lehet használni a készülékek összehasonlítására és a rezgésexpoziáció előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a gépet különböző alkalmazásokhoz vagy különböző munkaeszközökkel használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja a készülék elégtelen vagy túl ritka karbantartása. A fent említett okok a teljes üzemiidő alatt fokozott rezgés kitettséget eredményezhetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Az összes tényező gondos értékelése után a teljes rezgésexpoziáció jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó rezgések hatása elleni védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, mint például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő hőmérsékletű kezek védelme és a munka megfelelő megszervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME

	Az elektromos meghajtású termékeket ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt, azokat megfelelő üzemekben kell hasznosítani. A hulladékhasznosítással kapcsolatos információkat az eladótól vagy a helyi hatóságoktól szerezzen be. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések a természetes környezetben aktív anyagokat tartalmaznak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
	Ne dobja az elemeket a háztartási hulladékok közé, ne dobja tűzbe vagy vízbe. A sérült vagy elhasználdott elemeket megfelelően újra kell hasznosítani az alkalmazandó irányelveknek megfelelően.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: Grupa Topex) tájékoztat, hogy a jelen utasítás (a továbbiakban: utasítás) valamenyny szerzői joga, beleértve, de nem kizárólagosan, az utasítás szövegét, fényképeit, sémáit, rajzait és elrendezését, kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezi, és a 2004. február 4-i, a szerzői és szomszédos jogokról szóló törvény (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006. 90. sz. 631. tétel, későbbi módosításokkal). A teljes utasítás vagy részeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú másolása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és jogi felelősséget vonhat maga után.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Csavarkulcs: ütvecsavaró

Modell: 04-720

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a gépre vonatkozik abban az állapotban, amelyben forgalomba hozták, és nem terjed ki az alkatrészekre. A végfelhasználó által hozzáadott vagy a végfelhasználó által végrehajtott későbbi műveletek.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Kaptár. Határvidék 2/4

02-285 Varsó

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

A GRUPA TOPEX minőségügyi képviselője

Varsó, 2022-07-27

RO TRADUCEREA INSTRUCIUNII ORIGINALE

Cheie cu impact fără fir

04-720

ATENŢIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ, CITIŢI CU ATENŢIE ACEST MANUAL ŞI PĂSTRĂŢI-L PENTRU REFERINŢE ULTERIOARE.

NORME DE SIGURANŢĂ DETALIATE.

Purtaţi protecţie pentru auz şi ochelari de protecţie atunci când lucraţi cu unelata. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului. Firidele metalice şi alte particule zburătoare pot provoca leziuni oculare permanente.

Utilizaţi unelte cu mănere opţionale furnizate în kit, dacă sunt disponibile.

Evitaţi să pierdeţi controlul maşinii în timpul funcţionării acesteia.

REGULI SUPLIMENTARE PENTRU SIGURANŢA MUNCII

- Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care dispozitivul de fixare poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Elementele de fixare care intră în contact cu un fir "sub tensiune" fac ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie "sub tensiune" și ar putea provoca un șoc electric operatorului.
- Nu țineți o unelată electrică în funcțiune deasupra piuliței/șurubului. Accesorii rotative pot aluneca de pe piulița sau șurub.
- La montarea untelor de lucru, asigurați-vă că acestea se potrivesc corect și în siguranță în suportul pentru unelte. Acesta se poate slăbi și se poate pierde controlul în timpul lucrului.
- Țineți bine scula electrică atunci când strângeți și slăbiți șuruburile, deoarece pot apărea cupluri de reacție ridicate pe termen scurt.
- Nu schimbați direcția de rotație a axului sculei electrice în timp ce aceasta funcționează. Acest lucru poate deteriora scula electrică.
- Utilizați o cârpă moale și uscată pentru a curăța dispozitivul. Nu utilizați niciodată niciun fel de detergent sau alcool.

Atenție! Dispozitivul este proiectat să funcționeze în interior.

În ciuda construcției sigure în sine, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul lucrului.

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR



1. Citiți manualul înainte de utilizare.
2. Produsul este în conformitate cu directivele UE.
3. Izolație dublă.

EXPLICAȚIA CIFRELOR

Numerele următoare se referă la elementele dispozitivului prezentate în figuri.

1. 1/2" suport de scule
2. Comutator de mers înapoi
3. Comutator
4. Mâner
5. Găuri de ventilație

CUPRINS

- Cheie cu impact 1 buc.
- Soclu 4 buc.
- Manual de instrucțiuni 1 buc.
- Card de garanție 1 buc.

Pornirea / oprirea

Dispozitivul este pornit prin apăsarea comutatorului și oprit prin eliberarea acestuia.

Dirjecția de rotație dreapta-stânga

Sensul de rotație este setat prin apăsarea părții corespunzătoare a comutatorului descris ca F (rotație spre dreapta) și R (rotație spre stânga).

Ansamblu de instrumente de lucru

Notă: Asigurați-vă că dispozitivul este oprit înainte de a instala instrumentul.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Se recomandă să curățați dispozitivul imediat după fiecare utilizare.

Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.

Curățați scula electrică cu o cârpă uscată sau suflați-o cu aer comprimat de joasă presiune.

Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora părțile din plastic.

Curățați în mod regulat fantele de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.

Întotdeauna depozitați scula electrică într-un loc uscat, departe de accesul copiilor.

Depozitați dispozitivul cu bateria scoasă.

Notă: orice defecțiune trebuie eliminată de către serviciul autorizat al producătorului.

DATE TEHNICE

Cheie de impact 04-720	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC 50Hz
Putere	1020 wați (Imprimare)
Suport pentru scule	pătrat 1/2"
Cuplu maxim (strângere)	700 Nm
Cuplu maxim (deșurubare)	950 nm
Evaluare IP	IPX0
Clasa de protecție	II
Masă	3,75 kg
Anul de fabricație	
04-720 înseamnă atât tipul, cât și denumirea mașinii	

ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelul presiunii sonore	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner principal)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii sonore emise L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele informații: nivelul de presiune acustică emisă L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și accelerația vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1:2015. Nivelul de vibrații dat a n poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații declarat este reprezentativ doar pentru utilizarea de bază a dispozitivului. În cazul în care aparatul este utilizat pentru diferite aplicații sau cu diferite unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Nivelul mai ridicat al vibrațiilor va fi influențat de o întreținere insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

Puterea se estima cu exactitate expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea globală la vibrații poate fi semnificativ mai mică. Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, trebuie puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, protejarea temperaturii corespunzătoare a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Nu aruncați produsele electrice cu energie electrică împreună cu deșeurile menajere, acestea trebuie utilizate în instalații adecvate. Obțineți informații despre utilizarea deșeurilor de la vânzător sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe active în mediul natural. Echipamentele nereciclate constituie un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.



Nu aruncați bateriile cu deșeurile menajere, nu aruncați bateriile în foc sau în apă. Bateriile deteriorate sau uzate trebuie reciclate în mod corespunzător, în conformitate cu directiva aplicabilă pentru eliminarea bateriilor.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra acestei instrucțiuni (denumită în continuare "instrucțiune"), inclusiv, dar fără a se limita la, textul, fotografiile, schemele, desenele și aspectul instrucțiunii, aparțin exclusiv Grupa Topex și sunt protejate de legi în conformitate cu Legea privind drepturile de autor și drepturile conexed din 4 februarie 2004 (ustava o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 nr. 90, poziția 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregii Instrucțiuni sau a unor părți ale acesteia fără permisiunea scrisă a Grupa Topex sunt strict interzise și pot atrage răspunderea civilă și juridică.

Declarația de conformitate CE

Declarația de conformitate CE

Producător: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Cheie cu impact

Model: 04-720

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva Mașini 2006/42/CE

Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE.

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Această declarație se referă numai la mașinile în starea în care au fost introduse pe piață și nu acoperă componentele adăugate de către utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de către acesta.

Numele și adresa persoanei responsabile sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Hive. Zona de frontieră 2/4



Paweł Kowalski

Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX

Varşovia, 2022-07-27

UA
ПЕРЕКЛАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА).

Ударний гайковерт

04-720

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Під час роботи з інструментом надягайте засоби захисту слуху та захисні окуляри. Вплив шуму може призвести до втрати слуху. Металеві стружки та інші летючі частинки можуть спричинити постійне пошкодження очей.

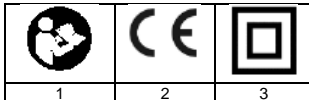
Використовуйте інструменти з додатковими ручками, які входять у комплект, якщо є. Уникайте втрати контролю над машиною під час її роботи.

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Тримайте інструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час роботи в місцях, де інструмент піддається контакту з електричною проводкою. Просвердлювання проводу, що знаходиться під напругою, може призвести до ураження електричним струмом.
- Не тримайте працюючий електроінструмент над гайкою/болтом. Обертаний інструмент може зісковзнути з гайки або болта.
- При монтажі робочих інструментів зверніть увагу на їх правильне та безпечне розміщення в інструментотримачі. Під час роботи він може ослабнути і це призведе до втрати контролю.
- Міцно тримайте електроінструмент під час затягування та послаблення гвинтів, оскільки може виникнути короточасний високий реакційний момент.
- Не змінюйте напрямок обертання шпінделя електроінструменту під час його роботи. Це може пошкодити електроінструмент.
- Для очищення пристрою використовуйте м'яку суху тканину. Ніколи не використовуйте будь-які м'яючі засоби або спирт.

Увага! Пристрій призначений для роботи в закритих приміщеннях.

Незважаючи на безпечність конструкції, використання заходів безпеки та додаткових захисних заходів, під час роботи завжди існує залишковий ризик травмування.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ

1. Перед використанням прочитайте інструкцію
2. Продукт відповідає вимогам директив ЄС.
3. II клас захисту.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

До елементів, показаних на кресленнях, застосовується така нумерація:

1. Тримач інструменту 1/2"
2. Перемикач обертання вліво
3. Перемикач обертання вправо
4. Рукоятка
5. Вентиляційні отвори

КОМПЛЕКТ

- Ударний гайковерт 1 шт.
- Насадка 4 шт.
- Інструкція з експлуатації 1 шт.
- Гарантійний талон 1 шт.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ.**Увімкнення / Вимкнення**

Пристрій включається натисканням на перемикач і вимикається, відпускаючи його.

Напрямок обертів

Напрямок обертання встановлюється натисканням відповідної частини перемикача, яка описується як F (обертання вправо) і R (обертання вліво).

Монтаж робочого інструмента

Примітка. Перед встановленням інструмента переконайтеся, що пристрій вимкнено.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Рекомендовано чистити електроінструмент одразу після кожного використання.

Не використовуйте для очищення воду або інші рідини.

Чистити інструмент сухою тканиною або шлямом продування стисненим повітрям низького тиску.

Не використовуйте засоби для чищення або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.

Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріву інструмента.

Електроінструмент слід зберігати в сухому, недоступному для дітей місці.

Примітка: Усі дефекти усуває авторизований сервісний центр виробника

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Ударний гайковий ключ 04-720	
Параметр	Цінність
Напруга живлення	230 В змінного струму 50 Гц
Мінь	1020 Вт (друк)
Тримач інструменту	квадрат 1/2 "
крутний момент (затягування)	700 Нм
крутний момент (відкручування)	950 нм
Рейтинг ІП	ІРХ0
Клас захисту	II
Масового	3,75 кг
Рік випуску	
04-720 означає і тип, і позначення машини	

ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 100,4 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 111,4 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Значення вібраційного прискорення (головна рукоятка)	$a_h = 23,6 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум та вібрацію

Рівень шуму, що видається пристроєм, описується: рівнем емітованого звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K - неточність вимірювання). Вібрація, що створюється пристроєм, описується прискоренням вібрації a_h (де K - неточність вимірювання). Вказані у цій інструкції рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та прискорення вібрації a_h , вимірювались відповідно до стандарту ІЕС 6284-1. Зазначений рівень вібрації a_h може бути використаний для порівняння пристроїв та для початкової оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо машина використовується для різних застосувань або з різними робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На більш високий рівень вібрації впливатиме неналежне або надто рідкісне обслуговування приладу. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації враховуйте періоди, коли обладнання вимикається або коли воно вмикається, але не використовується. Після ретельної оцінки всіх факторів загального впливу вібрації може бути значно меншим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: періодичне обслуговування пристрою та робочих інструментів, захист відповідної температури рук та належна організація роботи.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроживленням не можна викидати разом із побутовим сміттям, а слід утилізувати у відповідних місцях. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або в місцевих органах влади. Відпрацьовані електричні та електронні пристрої містять речовини, які не є нейтральними для навколишнього середовища. Обладнання, яке не перероблено, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

- Zásuvka 4 ks.
- Návod k použití 1 ks.
- Záručná karta 1 ks.

Zapnutí / vypnutí

Zařízení se zapíná stisknutím spínače a vypíná uvolněním.

Pravolevý směr otáčení

Směr otáčení se nastavuje stisknutím příslušné části přepínače popsané jako F (otáčení doprava) a R (otáčení doleva).

Seřazení pracovních nástrojů

Poznámka: Před instalací nástroje se ujistěte, že je zařízení vypnuté.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Doporučujeme přístroj po každém použití ihned vyčistit.

K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.

Elektrické nářadí čistěte suchým hadříkem nebo jej vyfoukejte nízkotlakým stlačeným vzduchem.

Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.

Pravidelně čistěte větrací otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí zařízení.

Elektrické nářadí vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

Zařízení skladujte s vyjmutou baterií.

Poznámka: Případné závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rázový klíč 04-720	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC 50Hz
Moc	1020 W (tisk)
Držák nástroje	čtverec 1/2"
Max. točivý moment (utahování)	700 Nm
Max. točivý moment (odšroubování)	950 nm
Stupeň krytí IP	IPX0
Třída ochrany	II
Mše	3,75 kg
Rok výroby	
04-720 znamená typ i označení stroje	

HLUK A VIBRACE

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Pozíom mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací (hlavní rukojeť)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hladinu hluku vyzařovaného zařízením popisují: hladina vyzařovaného akustického tlaku L_{pA} , a hladina akustického výkonu L_{WA} (kde K je nejistota měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K je nejistota měření).

Následující údaje: hladina vyzařovaného akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a zrychlení vibrací a_h byly měřeny podle normy EN 62841-1:2015. Uvedenou hladinu vibrací a_h lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití přístroje. Pokud je stroj používán pro různé aplikace nebo s různými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou zařízení. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu provozu.

Po přesný odhad expozice vibracím berte v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém posouzení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Za účelem ochrany uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako například: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, ochrana odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (dalej: «Grupa Torex») informuje, że wszyscy autorzy praw do treści niniejszej instrukcji (dalej: «Instrukcja»), z wyjątkiem tekstu, rozmieszczonego na fotografii, schematu, malowni, a także jej makiet, należą wyłącznie do Grupy Torex i chronione są prawem autorskim zgodnie z art. 17 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku «Prawo autorskie» (dalej: «Prawo autorskie») (jednolity tekst Urzędowy z dnia 2006 r. 90 poz. 631 z późn. zmianami). Kopionina, obróbka, publikacja lub modyfikacja w komercyjnym celu niniejszej Instrukcji bez pisemnej zgody Grupy Torex jest zabroniona i może przyczynić się do cywilnej lub karnego odpowiedzialności.

CZ PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU Akumulátorový rázový utahovák

04-720

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY.

Při práci s nářadím používejte ochranu sluchu a ochranné brýle. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu. Kovové piliny a jiné odletující částice mohou způsobit trvalé poškození očí.

Používejte nářadí s volitelnými rukojeťmi, které jsou součástí sady, pokud jsou k dispozici. Vyvarujte se ztráty kontroly nad strojem za provozu.

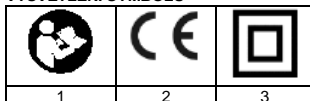
DALŠÍ PRAVIDLA PRO BEZPEČNOU PRÁCI

- Při provádění úkonu, při kterém se může spojovací prvek dotknout skrytého vedení nebo vlastního kabelu, držte elektrické nářadí za izolované uchoopné plochy. Spojovací prvky, které se dotýkají "živého" vodiče, způsobují, že odkryté kovové části elektrického nářadí jsou "pod napětím" a obsluha by mohla být zasažena elektrickým proudem.
- Nedržte běžící elektrické nářadí nad maticí/šroubem. Rotující nástavce mohou z matice nebo šroubu sklouznout.
- Při montáži pracovních nástrojů dbejte na jejich správné a bezpečné uložení v držáku. Mohlo by dojít k jeho uvolnění a ztrátě kontroly při práci.
- Při utahování a povolování šroubů držte elektrické nářadí pevně, protože může dojít ke krátkodobým vysokým reakčním momentům.
- Během práce nemějte směr otáčení včetně elektrického nářadí. Mohlo by dojít k poškození elektrického nářadí.
- K čištění přístroje použijte měkký, suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani alkohol.

Pozor! Zařízení je určeno pro práci v interiéru.

Navzdory z podstaty bezpečné konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu při práci.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



1. Před použitím si přečtěte návod k použití.
2. Výrobek je v souladu se směrnicemi EU.
3. Dvojitá izolace.



VYSVĚTLENÍ ČÍSEL

Následující čísla se vztahují k prvkům zařízení zobrazeným na obrázcích.

1. Držák nástrojů 1/2"
2. Spínač zpětného chodu
3. Přepínač
4. Rukojeť
5. Větrací otvory

OBSAH

- Rázový utahovák 1 ks.

	Elektricky pohánané výrobky nelikvidujte spoločne s domovým odpadom, môžu byť využité vo vhodných zariadeniach. Informácie o využití odpadu získate od predajce alebo miestnych úradov. Vysloužilá elektrická a elektronická zariadenia obsahujú látky aktívne v prírodnom prostredí. Nerecyklovaná zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudskú zdravie.
	Nevyhazujte baterie do domového odpadu, nevhadzujte je do ohňa ani do vody. Poškodené alebo opotrebované baterie by mali byť riadne recyklované v súlade s platnou směrnicou pro likvidaci baterií.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k tomuto návodu (dále jen "návod"), mimo jiné včetně textu, fotografií, schémat, výkresů a grafické úpravy návodu, náleží výhradně společnosti Grupa Topex a jsou chráněna zákony podle zákona o autorském právu a právech souvisejících s právem autorským ze dne 4. února 2004 (ustava o pravie autorském i pravach pokremnych, Dz. U. 2006 č. 90 položka 631 ve znění pozdějších změn). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro komerční účely celého návodu nebo jeho části bez písemného souhlasu společnosti Grupa Topex jsou přísně zakázány a mohou být příčinou občanskoprávní a právní odpovědnosti.

ES prohlášení o shodě

ES prohlášení o shodě

Výrobce: Výrobce: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Rázový utahovák

Model: 04-720

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti.

přidané koncovým uživatelem nebo následně akce provedené koncovým uživatelem.

Jméno a adresa osoby s bydlíštěm nebo sídlem v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Úl. Pohraniční 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce kvality společnosti GRUPA TOPEX

Varšava, 2022-07-27

SK PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU

Akumulátorový rázový utahovač

04-720

UPOZORNĚNIE: PRED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRÁDIA SI BUZORNĚ PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDUCE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY.

Pri práci s náradím používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Kovové piliny a iné poletujúce častice môžu spôsobiť trvalé poškodenie očí.

Používajte nástroje s voľiteľnými rukoväťami, ktoré sú súčasťou súpravy, ak sú k dispozícii. Vyhňte sa strate kontroly nad strojom počas jeho prevádzky.

ĎALŠIE PRAVIDLÁ PRE BEZPEČNÚ PRÁCU

- Pri vykonávaní činnosti, pri ktorej sa upevňovací prvok môže dotknúť skrytého vedenia alebo vlastného kábla, držte elektrické náradie za izolovanú úchopnú plochu. Spojovací materiál, ktorý sa dotýka "živého" vodiča, spôsobuje, že odkryté kovové časti elektrického náradia sú "pod napätím" a obsluha by mohla dostať úraz elektrickým prúdom.
- Nad maticou/skrutkou nedržte spustené elektrické náradie. Rotujúce nástavec môžu sklznúť z matice alebo skrutky.
- Pri montáži pracovných nástrojov dbajte na ich správne a bezpečné uloženie v držiaku nástrojov. Počas práce sa môže uvoľniť a stratiť kontrolu.
- Pri uťahovaní a povoľovaní skrutiek držte elektrické náradie pevne, pretože môže dôjsť ku krátkodobým vysokým reakčným momentom.
- Počas práce nemeňte smer otáčania vretena elektrického nástroja. Mohlo by dôjsť k poškodeniu elektrického nástroja.
- Na čistenie zariadenia použite mäkkú, suchú handričku. Nikdy nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani alkoholy.

Varovanie! Zariadenie je určené na prácu v interiéri.

Napriek prirodzene bezpečnej konštrukcii, používaniu bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



1. Pred použitím si prečítajte príručku.
2. Výrobok je v súlade so směrnicami EÚ.
3. Dvojitá izolácia.

VYSVETLENIE ČÍSEL

Následujúce čísla sa vzťahujú na prvky zariadenia zobrazené na obrázkoch.

1. Držiak nástroja 1/2 "
2. Spinač spiatočky
3. Prepínač
4. Rukoväť
5. Vetracie otvory

OSBAH

- Rázový utahovák 1 ks.
- Zásuvka 4 ks.
- Návod na použitie 1 ks.
- Záručná karta 1 ks.

Zapnutie/vypnutie

Zariadenie sa zapína stlačením vypínača a vypína sa jeho uvoľnením.

Pravo-ľavý smer otáčania

Smer otáčania sa nastavuje stlačením príslušnej časti prepínača, ktorý je opísaný ako F (otáčanie doprava) a R (otáčanie doľava).

Montáž pracovného nástroja

Poznámka: Pred inštaláciou nástroja sa uistite, že je zariadenie vypnuté.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Prístroj sa odporúča čistiť ihneď po každom použití.

Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.

Elektrické náradie vyčistite suchou handrou alebo ho prefuňte nízko tlakovým stlačeným vzduchom.

Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.

Pravidelne čistite vetracie otvory v kryte motora, aby ste zabránili prehriatiu zariadenia.

Elektrické náradie vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

Zariadenie skladujte s vybraťou batériou.

Poznámka: všetky poruchy by mal odstrániť autorizovaný servis výrobcu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nárazový kľúč 04-720	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC 50 Hz
Síla	1020 wattov (dlač)
Držiak náradia	štvorec 1/2 "
Max. krútiaci moment (uťahovanie)	700 Nm
Max. krútiaci moment (odskrutkovanie)	950 Nm
Hodnotenie IP	Krytie IPX0

Trieda ochrany	II
Hmotnosť	3,75 kg
Rok výroby	
04-720 znamená typ aj označenie stroja	

HLUK A VIBRÁCIE

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Pozíomí mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (hlavná rukoväť)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách



Hladina hluku vydávaného zariadením je opísaná: hladinou vydávaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K je neistota merania).

V súlade s normou EN 62841-1:2015 sa merali tieto informácie: hladina vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a zrýchlenie vibrácií a_h . Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám. Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné používanie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na rôzne aplikácie alebo s rôznymi pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvni nedostatok alebo príliš zriedkavá údržba zariadenia. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého obdobia prevádzky.

AK CHCETE PRESNE ODHADNÚť VYSTAVENIE VIBRÁCIAM, ZVÁŽTE OBDOBIA, KEĎ JE ZARIADENIE VYPNUTÉ ALEBO KEĎ JE ZAPNUTÉ, ALE NEPOUZÍVATE SA. PO DOKLADNOM POSÚDENÍ VŠETKYCH FAKTOROV MÔŽE BYť CELKOVÁ EXPOZÍCIA VIBRÁCIAM VYRAZNE NIŽŠIA.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, ochrana primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

	Elektricky poháňané výrobky nelikvidujte spolu s domovým odpadom, mali by sa zhodnotiť v príslušných zariadeniach. Informácie o využití odpadu získate od svojho predajcu alebo miestnych orgánov. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky aktívne v prírodnom prostredí. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.
 Li-Ion	Batérie nelikvidujte spolu s domácim odpadom, nevhadzujte ich do ohiňa ani do vody. Poškodené alebo opotrebované batérie by sa mali riadne recyklovať v súlade s platnou smernicou o likvidácii batérií

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave na ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k tomuto návodu (ďalej len "návod"), okrem iného vrátane textu, fotografií, schém, výkresov a grafickej úpravy návodu, patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a sú chránené zákonom podľa zákona o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom zo 4. februára 2004 (ustava o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úpravy na komerčné účely celého návodu alebo jeho častí bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex sú prísne zakázané a môžu spôsobiť občianskoprávnu a právnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: Spoločnosť: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Rázový uťahovák

Model: 04-720

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky týchto noriem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v stave, v akom bolo uvedené na trh, a nevzťahuje sa na súčasti pridané koncovým používateľom alebo následné akcie vykonané koncovým používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Úl. Pohranicie 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca kvality spoločnosti GRUPA TOPEX

Varšava, 2022-07-27

SL PREVOD IZVRILNIH NAVODIL Akumulatorski udarni ključ

04-720

PREVIDNOST: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

PODROBNE VARNOSTNE PREDPISE.

Pri delu z orodjem uporabljajte zaščitno sluha in zaščitna očala. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha. Kovinski opilki in drugi letéci delci lahko povzročijo trajne poškodbe oči.

Uporabite orodja z optičskimi ročajmi iz kompleta, če so na voljo. Izgibajte se izgubi nadzora nad strojem med delovanjem.

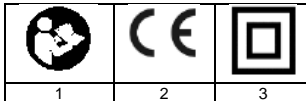
DODATNA PRAVILA ZA VARNO DELO

- Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, kadar izvajate postopek, pri katerem se lahko pritrilni element dotakne skrite napeljave ali lastnega kabla. Če se pritrilni elementi dotaknejo žice pod napetostjo, so izpostavljeni kovinski deli električnega orodja pod napetostjo in lahko povzročijo električni udar.
- Ne držite električnega električnega orodja nad matico/vijakom. Vrtljivi nastavki lahko zdrsnejo z matice ali vijaka.
- Pri nameščanju delovnih orodij bodite pozorni na njihovo pravilno in varno namestitev v držalo za orodje. Med delom se lahko ohladi in izgubi nadzor.
- Pri zategovanju in odvijanju vijakov močno držite električno orodje, saj lahko pride do kratkotrajnih visokih reakcijskih navorov.
- Med delom električnega orodja ne spreminjajte smeri vrtenja vretena. To lahko poškoduje električno orodje.
- Za čiščenje naprave uporabite mehko in suho krpo. Nikoli ne uporabljajte čistil ali alkohola.

Opozorilo! Naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.

Kljub varni konstrukciji, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov vedno obstaja preostala nevarnost poškodb med delom.

RAZLAGA SIMBOLOV



- Pred uporabo preberite priročnik.
- Izdelek je skladen z direktivami EU.
- Dvojná izolácia.

RAZLAGA ŠTEVILK

Naslednje številke se nanašajo na elemente naprave, prikazane na slikah.

- Držalo za orodje 1/2 "
- Stikalo za vzvratno vožnjo
- Stikalo
- Ročaj
- Prezračevalne odprtine

VSEBINE

- Udarni ključ 1 kos.
- Vtičnica 4 kos.
- Navodila za uporabo 1 kos.
- Garancijska kartica 1 kos.

Vkllop/izklop

Napravo vklopite s pritiskom na stikalo in jo izklopite, ko ga spustite.

Desno-leva smer vrtenja

Smer vrtenja nastavite s pritiskom na ustrezní del stikala, ki je opisan kot F (desno vrtenje) in R (levo vrtenje).

Sestava delovnega orodja

Opomba: Pred namestitvijo orodja se prepričajte, da je naprava izklopljena.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.

Električno orodje očistite s suho krpo ali ga prepričajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.

Ne uporabljajte nobenih čistil ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele. Redno čistite prežračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.

Električno orodje vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

Napravo shranjujte z odstranjeno baterijo.

Opomba: morebitne napake mora odpraviti proizvajalčev pooblaščen servis.

TEHNIČNI PODATKI

Udarni ključ 04-720	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	230 V AC 50Hz
Moč	1020 vatov (tiskanje)
Držalo za orodje	kvadrat 1/2 "
Max. navor (zategnjenje)	700 Nm
Max. navor (odsevanje)	950 nm
Ocena IP	IPX0
Razred zaščite	II
Masa	3,75 kg
Leto izdelave	
04-720 pomeni tip in označbe stroja	

HRUP IN VIBRACIJE

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziomno moč akustičnej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij (glavni ročaj)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, je opisana z: ravniyo oddajane ga zvočnega tlaka L_{pA} in ravniyo zvočne moči L_{WA} (kjer je K merilna negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer je K merilna negotovost).



V skladu s standardom EN 62841-1:2015 so bili izmerjeni naslednji podatki: raven oddanega zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in pospešek vibracij a_h . Podana raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za različne namene ali z različnimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij bo vplivalo nezadostno ali preredko vzdrževanje naprave. Zaradi zgoraj navedenih razlogov je lahko izpostavljenost vibracijam povečana v celotnem obdobju delovanja naprave.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno manjša.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zaščita ustreznne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA

	Izdelkov na električni pogon ne odlagajte med gospodinjinske odpadke, temveč jih je treba uporabiti v ustreznih obratih. Informacije o uporabi odpadkov dobite pri prodajalcu ali lokalnih organih. Izrabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so aktivne v naravnem okolju. Nereklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.
 Li-Ion	Baterij ne odlagajte med gospodinjinske odpadke, ne mečite jih v ogenj ali vodo. Poškodovane ali izrabljene baterije je treba ustrezno reciklirati v skladu z veljavno direktivo za odstranjevanje baterij.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju Skupina Topex) obvešča, da vse avtorske pravice za to navodilo (v nadaljevanju Navodilo), med drugim tudi besedilo, fotografije, sheme, risbe in postavitev navodila, pripadajo izključno Skupini Topex in so zaščitene z zakoni v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 2004 (Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006, št. 90, točka 631 s poznejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spremembe celotnega Navodila ali njegovih delov v komercialne namene brez pisnega dovoljenja družbe Grupa Topex so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in pravno odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

ES-izjava o skladnosti

Proizvajalec: Proizvajalec: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna

2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Udarni ključ

Model: 04-720

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov. Ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadna dejanja, ki jih je izvedel končni uporabnik.

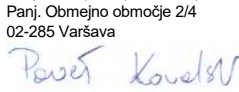
Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Skupina Topex Sp. z o.o. Sp. k.

Panj. Obmejno območje 2/4

02-285 Varšava



Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GRUPA TOPEX

Varšava, 2022-07-27

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Akumulatorinis smūginis veržiaraktis

04-720

[SPÉJIMAS: PRIÉŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR ĮSŠAUGOKITE JĮ ATEITYJE.]

ĮŠŠAMIAS SAUGOS TAISYKLES.

Dirbdami su įrankiu dėvėkite klausos apsaugą ir apsauginius akinius. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą. Metalo drožlės ir kitos skrandančios dalelės gali sukelti ilgalaikį akių pažeidimą.

Naudokite įrankius su rinkinyje pateiktomis papildomomis rankenomis, jei tokių yra. Venkite prarasti mašinos kontrolę jai dirbant.

PAPILDOMOS SAUGAUS DARBO TAISYKLÉS

- Atlikdami operaciją, kai tvirtinimo elementas gali liestis su paslėptais laidais arba savo laidu, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų laikymo paviršių. Tvirtinimo detalės, besiliečiančios su "lėmpa turinčiu" laidu, paverčia atviras metalines elektrinio įrankio dalis "lėmpa turinčiomis" dalimis ir gali sukelti operatoriui elektros smūgį.
- Nelaikykite veikiančio elektrinio įrankio virš veržlės / varžto. Besisukantys priedai gali nuslysti nuo veržlės ar varžto.
- Montuodami darbo įrankius atkreipkite dėmesį į tai, kad jie tinkamai ir saugiai tilptų į įrankių laikiklį. Dirbant jis gali atsilaisvinti ir prarasti kontrolę.
- Priverždami ir atlaisvindami varžtus tvirtai laikykite elektrinį įrankį, nes gali atsirasti trumpalaikis didelis reakcijos momentas.
- Dirbdami nekeiskite elektrinio įrankio veleno sukimosi krypties. Tai gali sugadinti elektrinį įrankį.
- Prietaisą valykite minkšta, sausa šluoste. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar alkoholio.

Įspėjimas! Prietaisas skirtas veikti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada išlieka rizika susižeisti darbo metu.

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS



1. Prieš naudodami perskaitykite vadovą.
2. Produktas atitinka ES direktyvas.
3. Dviguba izoliacija.

SKAICIŲ PAAIŠKINIMAS

Toliau nurodyti skaičiai reiškia paveikslėliuose pavaizduotus prietaiso elementus.

1. 1/2 " įrankių laikiklis
2. Atbulinės eigos jungiklis
3. Perjungti
4. Rankena
5. Ventilacijos angos

TURINYS

- Smūginis veržliaraktis 1 vnt.
- Lizdas 4 vnt.
- Instrukcijos vadovas1 vnt.
- Garantijos kortelė1 vnt.

Įjungimas / išjungimas

Prietaisas įjungiamas paspaudus jungiklį ir išjungiamas jį atleidus.

Sukimosi kryptis iš dešinės į kairę

Sukimosi kryptis nustatoma paspaudus atitinkamą jungiklio dalį, apibūdintą kaip F (sukimasis į dešinę) ir R (sukimasis į kairę).

Darbo įrankių surinkimas

Pastaba: Prieš diegdami įrankį įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.

PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

Rekomenduojama prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.

Elektrinį įrankį valykite sausu skudurėliu arba pučiant mažo slėgio suspaustu oru.

Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastines dalis. Reguliariai valykite variklio korpuse esančias ventilacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.

Elektrinį įrankį visada laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Laikykite prietaisą su išimtu akumuliatoriumi.

Pastaba: bet kokius gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotasis servisas.

TECHNINIAI DUOMENYS

Smūginis veržliaraktis 04-720	
Parametras	Vertė
Maitinimas	230 V KINTAMOJI SROVĖ 50Hz
Galia	1020 vatų (spausdinimas)
Įrankių laikiklis	kvadratas 1/2 "
Maksimalus sukimo momentas (priveržimas)	700 Nm 950 nm
Maksimalus sukimo momentas (atsukimas)	

IP reitingas	IPX0
Apsaugos klasė	Ii
Masė	3,75 kg
Pagamavimo metai	
04-720 reiškia ir mašinos tipą, ir žymėjimą	

TRIUŠMAS IR VIBRACIJA

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Level mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė (pagrindinė rankena)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K - matavimo neapibrėžtis). Prietaiso skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K yra matavimo neapibrėžtis).

Pagal standartą EN 62841-1:2015 buvo išmatuota ši informacija: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreitis a_h . Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariai vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindiniam prietaiso naudojimui. Jei įrenginis naudojamas skirtingiems darbams arba su skirtingais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniams vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per reta prietaiso techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių gali padidėti vibracijos poveikis per visą naudojimo laikotarpį.

Norėdami tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, atsižvelkite į laikotarpį, kai įranką išjungta arba kai ji įjungta, bet nenaudojama. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų įgyvendinti papildomas saugos priemones, pavyzdžiui: periodiškai atlikti prietaiso ir darbo įrankių techninę priežiūrą, saugoti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA

	Neišmeskite elektra varomų gaminių kartu su buitėmis atliekomis, jie turėtų būti utiizuojami tinkamose gamyklose. Informaciją apie atliekų panaudojimą gaukite iš pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Panaudojote elektros ir elektroninę įrangą yra gamtinėje aplinkoje aktyvių medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.
	Neišmeskite baterijų kartu su buitėmis atliekomis, nemeskite į ugnį ar vandenį. Sugadintas arba susidėvėjęs baterijas reikia tinkamai perdirbti pagal galiojančią baterijų šalinimo direktyvą.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau - Instrukcija) autorinės teisės, įskaitant, bet neapsiribojant, tekstą, nuotraukas, schemas, brėžinius ir instrukcijos maketą, priklauso išimtinai "Grupa Topex" ir yra saugomos įstatymais pagal 2004 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 poz. 631 su vėlesniais pakeitimais). Visos Instrukcijos ar jos dalių kopijavimas, apdorojimas, skelbimas, modifikavimas komerciniais tikslais be raštinio "Grupa Topex" leidimo yra griežtai draudžiami ir gali užtraukti civilinę ir teisinę atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Gamintojas: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Smūginis veržliaraktis

Modelis: 04-720

Prekybos pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šiu standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos buvo pateiktos į rinką, ir neapima suvedamųjų dalių.

galutinio naudotojo pridėtas arba galutinio naudotojo atliktus vėlesnius veiksmus.

ES gyvenančio arba įsisteigusio asmens, įgalioto rengti techninius dokumentus, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Avilys. Pasienio teritorija 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kokybės atstovas

Varšuva, 2022-07-27

LV ORIĢINĀS INSTRUKCIJAS TULKUJUMS

Bezvadū triecienuatlēga

04-720

BRĪDINĀJUMS: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI.

Strādājot ar instrumentu, lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Metāla skaidas un citas lidojošas daļiņas var izraisīt paliekošus acu bojājumus. Izmantojiet instrumentus ar komplektā iekļautajiem papildu rokturiem, ja tādi ir pieejami. Izvairieties zaudēt kontroli pār mašīnu tās darbības laikā.

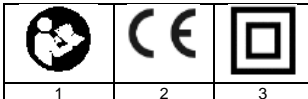
PAPILDU NOTEIKUMI DROŠĀM DARBĀM

- Veicot darbības, kurās stiprinājums var saskarties ar slēpto vadu vai savu vadu, turiet elektroinstrumentu ar izolētām satveršanas virsmām. Stiprinājumi, kas saskaras ar vadu zem sprieguma, padara elektroinstrumenta atklātās metāla daļas "zem sprieguma" un var radīt operatoram elektriskās strāvas triecienus.
- Neturiet darbināmu elektroinstrumentu virs uzgriežņa/skrūves. Rotējoši stiprinājumi var izslīdēt no uzgriežņa vai skrūves.
- Uzstādot darba instrumentus, pievērsiet uzmanību to pareizai un drošai ievietošanai instrumentu turētājā. Darba laikā tas var kļūt vaļņģis un zaudēt kontroli.
- Pievēlket un atskrūvējot skrūves, stingri turiet elektroinstrumentu, jo īpaši tālīgi var rasties liels reakcijas griezes moments.
- Darba laikā nemainiet elektroinstrumenta vārpstas rotācijas virzienu. Tas var sabojāt elektroinstrumentu.
- Ierīces tīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu drānu. Nekad nelietojiet nekāda veida mazgāšanas līdzekļus vai spirtu.

Brīdinājums! Ierīce ir paredzēta darbam telpās.

Neraugoties uz pēc būtības drošu konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darba laikā vienmēr pastāv risks gūt traumas.

SIMBOLU SKAIDROJUMS



1. Pirms lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.

2. Izstrādājums atbilst ES direktīvām.

3. Dubultā izolācija.

SKAITĻU SKAIDROJUMS

Tālāk norādītie skaitļi attiecas uz attēlā redzamajiem ierīces elementiem.

1. 1/2 " instrumentu turētājs

2. Reversais slēdzis

3. Pārslēdziet

4. Rokturis

5. Ventilācijas atveres

SATURS

- Triecienuatlēga 1 gab.
- Kontaktligzda 4 gab.
- Lietošanas instrukcija 1 gab.
- Garantijas karte 1 gab.

Ieslēgšana/izslēgšana

Ierīci ieslēdz, nospiežot slēdzi, un izslēdz, to atlaižot.

Rotācijas virzienu no labās uz kreiso pusī

Rotācijas virzienu nosaka, nospiežot attiecīgo slēdža daļu, kas aprakstīta kā F (rotācija pa labi) un R (rotācija pa kreisi).

Darba rīku montāža

Piezīme: Pirms rīka uzstādīšanas pārlicinieties, ka ierīce ir izslēgta.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Ierīci ieteicams tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķidrums.

Notīriet elektroinstrumentu ar sausu drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiestu gaisu.

Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.

Regulāri tīriet ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.

Vienmēr uzglabājiet elektroinstrumentu sausā, bērniem nepieejamā vietā.

Ierīci uzglabājiet ar izņemtu akumulatoru.

Piezīme: visi bojājumi jānovērš ražotāja pilnvarotajam servisam.

TEHNISKIE DATI

Triecienuatlēga 04-720	
Parametru	Vērtība
Spriegums	230 V MAIŅSTRĀVA 50Hz
Jauda	1020 vati (drukāšana)
Instrumentu turētājs	kvadrātveida 1/2 "
griezes moments (pievilkšana) maksimālais griezes moments (atskrūvēšana)	700 Nm 950 nm
IP vērtējums	IPX0
Aizsardzības klase	II
Masa	3,75 kg
Ražošanas gads	
04-720 nozīmē gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu	

TROKSNIS UN VIBRĀCIJA

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziomu mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (galvenais rokturis)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces emitētā trokšņa līmeni raksturo: emitētā skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K ir mērijumu nenoteiktība). Ierīces emitētās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K ir mērijumu nenoteiktība).



Saskaņā ar standartu EN 62841-1:2015 tika izmērīta šāda informācija: emitētās skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājums a_h . Dotais vibrācijas līmenis a_h var tikt izmantots, lai salīdzinātu ierīces un provizoriski novērtētu vibrācijas iedarbību.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja mašīna tiek lietota dažādiem mērķiem vai ar dažādiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrāciju līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā ierīces ekspluatācijas laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā periodus, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju pret vibrāciju ietekmi, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, periodiska ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas temperatūras aizsardzības rokām un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA

	Neizmetiet ar elektrību darbināmus izstrādājumus kopā ar sadzīves atkritumiem, tie jāizmanto atbilstošās rūpnīcās. Iegūstiet informāciju par atkritumu utilizāciju no pārdevēja vai vietējām iestādēm. Noliecotas elektriskās un elektroniskās iekārtas satur dabā aktīvas vielas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku vīdei un cilvēku veselībai.
	Neizmetiet baterijas kopā ar sadzīves atkritumiem, nemetiet tās ugunī vai ūdenī. Bojātas vai nolietotas baterijas pienācīgi jāpārstrādā saskaņā ar piemērojamo direktīvu par bateriju utilizāciju.

"Grupa Topex Spółka z ierobezoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā "Grupa Topex") informē, ka visas šīs instrukcijas (turpmāk tekstā "Instrukcija") autoritātes, tostarp, bet ne tikai, teksts, fotogrāfijas, shēmas, rasējumi un instrukcijas izkārtojums, pieder tikai "Grupa Topex" un ir aizsargātas ar likumiem atbilstoši 2004. gada 4. februāra Autoritāšu un blakustiesību likumam (Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90, pozīcija 631 ar vēlākajiem grozījumiem). Visas instrukcijas vai tās daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez rakstiskas Grupa Topex atļaujas ir stingri aizliegta un var radīt civiltiesisku un juridisku atbildību.

EK atbilstības deklarācija

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: Ražotājs: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izstrādājums: Triecienatslēgas

Modelis: 04-720

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz sastāvdaļām.

galalietotāja pievienoto datu vai galalietotāja veikto turpmāko darbību.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un

kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts uzņēmuma vārdā:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

strops. Robežzeme 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2022-07-27

EE ORIGINAALJUHENDI TĪLGE

Juhtmeta lūdkvoti

04-720

ETTEVAATUST: ENNE ELEKTRILISE TŌORIISTA KASUTAMIST LUGEJE KĀESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LĀBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

ŪSIKASJALIKUD OHUTUSESEKIRJAD.

TŌoriistaga tŌotādes kandke kuulmiskaitsevahendeid ja kaitseprille. Kokkupuude mŪruga vŌib pŌhjustada kuulmislangust. Metallijāatmed ja muud lendavad osakesed vŌivad pŌhjustada pŷsivaid silmakahjustusi.

Kasutage kompleksit Ōevate valikuliste kĀepidemetega tŌoriistu, kui need on saadaval. Vāltiġe masina tŌo ajal kontrolli kaotamist.

Kasutage kompleksit Ōevate valikuliste kĀepidemetega tŌoriistu, kui need on saadaval. Vāltiġe masina tŌo ajal kontrolli kaotamist.




TĀIENDAVAD EESKIRJAD OHUTUKS TŌŌKS

- Hoidke elektrilist tŌoriista isoleeritud haaramispindade, kui teete tŌod, mille puhul kinnituvahend vŌib kokku puutuda varjatud juhtmetega vŌi oma juhtmega. Kinnituvahend, mis puutuvad kokku "pingestatu" juhtmega, muudavad elektritŌoriista avatud metallosad "pingestatuks" ja vŌivad anda operatorie elektrilŌogi.
- Ārġe hoidke kĀimasolevat elektrilist tŌoriista mutri/poldi kohal. PŌorleivad lisaseadmed vŌivad mutteriit vŌi poldit maha libseada.
- TŌoriistade paigaldamisel pŌorake tĀlelepanu nende Ōigele ja ohutule paigutusele tŌoriistahoidikusse. See vŌib tŌo ajal lahti minna ja kontrolli kaotada.
- Hoidke elektrilist tŌoriista kruvide pingutamisel ja lŌdvendamisel kindlat kinni, sest vŌivad tekkida lŷuhajalised suured reaktsioonimomendi.
- Ārġe muutke tŌo ajal elektritŌoriista spindli pŌorlemisuunda. See vŌib elektritŌoriista kahjustada.
- Kasutage seadme puhastamiseks pehmet, kuiva lappi. Ārġe kunagi kasutage mingeid puhastusvahendeid ega alkoholi.

Hoiatust! Seade on mŌeldud tŌotamiseks siseruumides.

Hoolimata oma olemuselt turvalisest konstruksioinist, ohutusmeetmete ja tĀiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on tŌo kĀigus alati olemas vigastuste jĀakoh.

SŪMBOLITE SELGITUS

		
1	2	3

1. Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.

2. Toode vastab ELi direktiividele.

3. Topelisolatsioon.

ĀRVIDE SELGITUS

JĀrgmised numbrid viitavad joonistel nĀidatud seadme elementidele.

1. 1/2" tŌoriistahoidja

2. Tagasi lŷiliti

3. Lŷilita

4. KĀepide

5. Ventilatsiooniavad

SISU

• LŌdġivŌti 1 tk.

• Pistikupesa

4 tk.

• Kasutusjuhend1 tk.

• GarantĀikaart1 tk.

Sisse/vālja lŷilitamine

Seade lŷilitatakse sisse lŷiliti vajutamiseġa ja lŷilitatakse vālja selle vabastamisega.

PŌorlemisuunda paremale-vasakule

PŌorlemisuunda seatakse, vajutades lŷiliti vastavat osa, mida kirjeldatakse kui F (paremale pŌoramine) ja R (vasakule pŌoramine).

TŌovahendi kokkupanek

MĀrkus: Enne tŌoriista paigaldamist veenduge, et seade on vālja lŷilitatud.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

Seadet on soovitatav puhastada kohe pĀrasti ġa kasutamist.

Ārġe kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.

Puhastage elektriline tŌoriist kuiva lapiga vŌi puhuge seda madala rŷuhuga suruŌhuga.

Ārġe kasutage mingeid puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need vŌivad kahjustada plastosasid.

Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavad, et vāltida seadme ŷlekuumenemist.

Hoidke elektrilist tŌoriista alati kuivas ja lastele kĀttesaamatus kohas.

Hoidke seadet aku eemaldatud akuga.

MĀrkus: KŌik vead tuleb kŌrvaldada tŌotja volitatud teeninduses.

TEHNILISES ANDMED

LŌdġi mutrivŌti 04-720	
Parameteer	Vārtus
Toitepinge	230 V vahelduvvoolu 50 Hz
VŌimsus	1020 vatti (printimine)
TŌoriista hoidja	rust 1/2 "
Maksimāalne pŌordemoment (pingutamine)	700 Nm
	950 nm juures

Maksimaalne pöördemoment (lahti keeramine)	
IP-reiting	IPX0
Kaitse klass	II
Mass	3,75 kg
Valmistamise aasta	
04-720 tähendab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat selle turulevõimise seisukorras ja ei hõlma komponente. lõppkasutaja poolt lisatud või lõppkasutaja poolt teostatud hilisemad toimingud.

ELis elava või asutatud isiku nimi ja aadress, kes on volitatud koostama tehnilisi dokumentatsiooni:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Taru. Piiririk 2/4

02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEXi kvaliteedisindaja

Varssavi, 2022-07-27

MÜRA JA VIBRATSIOON

Helirõhu tase	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsioonikiirenduse väärtus (peamine käepide)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatud mürataset kirjeldavad: väljastatud helirõhu tase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K on mõõtemääramatus). Seadme poolt tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse a_h väärtusega (kus K on mõõtemääramatus).



Vastavalt standardile EN 62841-1:2015 mõõdeti järgmised andmed: kiirguse helirõhutase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirendus a_h . Antud vibratsioonitaset a_h saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhikasutusel puhul. Kui masinat kasutatakse eri rakendustes või erinevate töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada kogu kasutusaja jooksul suuremat vibratsioonile kokkupuudet.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks arvestage ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Kui kõiki tegureid on hoolikalt hinnatud, võib üldine vibratsiooniga kokkupuude olla oluliselt väiksem.

Kasutaja kaitsemise vibratsiooni mõju eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite perioodiline hooldus, käte sobiva temperatuuri kaitse ja nõuetekohane töökorraldus.

KESKKONNAKAITSE

	Ärge visake elektriga töötavaid tooteid koos olmejäätmetega, need tuleb kasutada nõuetekohastes tehastes. Hankige teavet jäätmete utiliseerimise kohta müüjalt või kohalikest asutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad looduskeskkonnas aktiivseid aineid. Taaskasutatama seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
	Ärge visake patareid koos olmejäätmetega, ärge visake neid tule ega vette. Kahjustatud või kulunud patareid tuleb nõuetekohaselt ringlusesse võtta vastavalt kehtivatele patareide kõrvaldamise direktiividele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille asukoht on Varssavis aadressil ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik käesoleva juhendi (edaspidi "juhendi") autoriõigused, sealhulgas, kuid mitte ainult, teksti, fotod, skeemid, joonised ja juhendi kujundus, kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on kaitsud seadustega vastavalt 4. veebruaril 2004. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seadusele (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 nr 90 punkt 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine, muutmine ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku loata on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja juriidilise vastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Kaubamärk: Löökvõti: löökvõti

Mudel: 04-720

Kaubanimi: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

BG

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

Акумулаторен гайковерт

04-720

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

Носете предпазни очила и защита на слуха, когато работите с инструмента. Изпагането на шум може да доведе до загуба на слуха. Металните стърготини и други летящи частици могат да причинят трайно увреждане на очите.

Използвайте инструменти с опционални дръжки, предоставени в комплекта, ако има такива. Избягвайте да губите контрол над машината по време на работа.




ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

- Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която крепежният елемент може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си кабел. Скрепителните елементи, които контактуват с проводник под напрежение, пречат откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и могат да причинят на оператора токов удар.
- Не дръжте работещ електроинструмент над гайката/болтовите. Въртящите се приспособления могат да се изплъзнат от гайката или болта.
- При монтажа на работните инструменти обърнете внимание на правилното и безопасното им поставяне в държача за инструменти. Той може да се разхлаби и да се загуби контрол по време на работа.
- Дръжте електроинструмента здраво, когато затягате и разхлабвате винтове, тъй като може да възникнат кратковременни високи реакционни моменти.
- Не променяйте посоката на въртене на шпиндела на електроинструмента, докато той работи. Това може да повреди електроинструмента.
- Използвайте мека и суха кърпа, за да почистите устройството. Никога не използвайте кавито и да било почистващи препарати или алкохол.

Предупреждение! Устройството е предназначено за работа на закрито.

Въпреки безопасната по своята същност конструкция, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

		
1	2	3

1. Прочетете ръководството преди употреба.
2. Продуктът отговаря на директивите на ЕС.
3. Двойна изолация.

ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Следващите номера се отнасят до елементите на устройството, показани на фигурите.

1. Държач за инструменти 1/2 "
2. Превключвател за заден ход
3. Превключвател
4. Дръжка
5. Вентилационни отвори

СЪДЪРЖАНИЕ

- Ударни гаечни ключове 1 бр.
- Гнездо 4 бр.
- Ръководство за употреба1 бр.
- Гаранционна карта1 бр.

Включване/изключване

Устройството се включва с натискане на превключвателя и се изключва с отпускането му.

Дясно-лява посока на въртене

Посоката на въртене се задава чрез натискане на съответната част на превключвателя, описана като F (дясно въртене) и R (ляво въртене).

Сглобяване на работен инструмент

Забележка: Уверете се, че устройството е изключено, преди да инсталирате инструмента.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Препоръчва се устройството да се почиства веднага след всяка употреба.

Не използвайте вода или други течности за почистване.

Почистете електроинструмента със суха кърпа или го продухайте със състен въздух под ниско налягане.

Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.

Редовно почиствайте вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряването на устройството.

Винаги съхранявайте електроинструмента на сухо място, недостъпно за деца.

Съхранявайте устройството с извадена батерия.

Забележка: всички неизправности трябва да бъдат отстранени от авторизиран от производителя сервиз.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Ударен ключ 04-720	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC 50Hz
Власт	1020 вата (Печат)
Държач за инструменти	квадрат 1/2 "
Макс. въртящ момент (затягане)	700 Nm
Макс. въртящ момент (отвиване)	950 nm
IP рейтинг	IPX0
Клас на защита	II
Маса	3,75 kg
Година на производство	

04-720 означава както типа, така и обозначението на машината

ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите (основна ръкохватка)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K е неопределеността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_h (където K е неопределеността на измерването).

Следната информация: нивото на излъчваното звуково налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 62841-1:2015. Даденото ниво на



вибрациите a_h може да се използва за сравняване на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на устройството. Ако машината се използва за различни приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на устройството. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на експлоатация.

За да оцените точно експозицията на вибрации, вземете предвид периодите, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат внимателно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например: периодична поддръжка на устройството и работните инструменти, защита на подходящата температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	Не изхвърляйте продуктите с електрическо захранване заедно с битовите отпадъци, те трябва да се използват в подходящи инсталации. Получете информация за оползотворяването на отпадъците от вашия продавач или от местните власти. Излязлото от употреба електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, активни в природната среда. Нерещицираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.
	Не изхвърляйте батериите с битовите отпадъци, не ги хвърляйте в огън или вода. Повредените или износени батерии трябва да се рециклират по подходящ начин в съответствие с приложимата директива за изхвърляне на батерии.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава на ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torex") информира, че всички авторски права върху тази инструкция (наричана по-нататък "инструкция"), включително, но не само, текст, снимки, схеми, чертежи и оформление на инструкцията, принадлежат изключително на "Grupa Torex" и са под закрила на законите, съответно на Закона за авторското право и сродните му права от 4 февруари 2004 г. (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 № 90, позиция 631 с последващи изменения). Копирането, обработката, публикуването, модификациите с търговска цел на цялата Инструкция или на нейни части без писменото разрешение на Grupa Torex са строго забранени и могат да доведат до гражданска и съдебна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

ЕО декларация за съответствие

Производител: Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Ударни гаечни ключове

Модел: 04-720

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изключителна отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k.

Кошер. Граница 2/4

02-285 Варшава

HR
PRIJEVOD IZVORNE UPUTE

Bežični udarni ključ

04-720

OPREZ: PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ZADRŽITE GA ZA UBUĐUĆE.

DETALJNI SIGURNOSNI PROPISI.

Prilikom rada s alatom nosite zaštitne naočale za sluh i sigurnosne naočale. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha. Metalne obloge i druge letjeće čestice mogu uzrokovati trajno oštećenje oka. Koristite alate s opcionalnim ručkama koje se nalaze u kompletu, ako su dostupne. Izbjegavajte gubitak kontrole nad strojem dok je u pogonu.

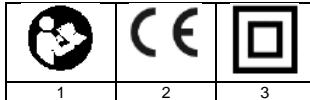
DODATNA PRAVILA ZA SIGURAN RAD

- Držite električni alat izoliranim površinama za hvatanje, prilikom izvođenja operacije u kojoj pričvršćivač može dodirnuti skriveno ožičenje ili vlastiti kabel. Pričvršćivači koji dodiruju "živu" žicu čine izložene metalne dijelove električnog alata "živim" i mogli bi operateru dati električni udar.
- Nemojte držati tekući električni alat preko matice / vijka. Rotirajući priključci mogu skliznuti s matice ili vijka.
- Prilikom montaže radnih alata obratite pozornost na njihovo ispravno i sigurno uklaпанje u držač alata. Može postati labav i izgubiti kontrolu tijekom rada.
- Čvrsto držite električni alat prilikom zatezanja i otpuštanja vijaka, jer se mogu pojaviti kratkotrajni okretni momenti visoke reakcije.
- Ne mijenjajte smjer rotacije vretena električnog alata dok radi. To može oštetiti električni alat.
- Za čišćenje uređaja koristite meku, suhu krpu. Nikada ne koristite bilo kakav deterdžent ili alkohol.

Upozorenje! Uređaj je dizajniran za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč inherentno sigurnoj konstrukciji, korištenju sigurnosnih mjera i dodatnim zaštitnim mjerama, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



1. Pročitajte priručnik prije uporabe.
2. Proizvod je u skladu s direktivama EU-a.
3. Dvostruka izolacija.

OBJAŠNJENJE BROJKI

Sljedeći brojevi odnose se na elemente uređaja prikazane na slikama.

1. 1/2" držač alata
2. Obrnuti prekidač
3. Skretnica
4. Drška
5. Ventilacijski otvori

SADRŽAJ

- Udarni ključ 1 pc.
- Utičnica 4 kom.
- Priručnik s uputama 1 kom.
- Jamstvena kartica 1 kom.

Uključivanje /isključivanje

Uređaj se uključuje pritiskom na prekidač i isključuje ga otpuštanjem.

Desni-lijevi smjer rotacije

Smjer rotacije postavlja se pritiskom na odgovarajući dio prekidača opisanog kao F (desna rotacija) i R (lijeva rotacija).

Sklop radnih alata

Napomena: Prije instalacije alata provjerite je li uređaj isključen.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.

Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.

Očistite električni alat suhom krpom ili ga puhnite komprimiranim zrakom niskog tlaka.

Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.

Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.

Električni alat uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

Uređaj pohranite s uklonjenom baterijom.

Napomena: sve greške treba ukloniti ovlašteni servis proizvođača.

TEHNIČKI PODACI

Udarni ključ 04-720	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC 50Hz
Moć	1020 vata (ispis)
Držač alata	kvadrat 1/2 "
Zakretni moment (zatezanje)	700 Nm
Zakretni moment (odvrtanje)	950 nm
IP ocjena	IPX0
Klasa zaštite	Ii
Misa	3,75 kg
Godina proizvodnje	
04-720 znači i tip i oznaku stroja	

BUKA I VIBRACIJE

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Pozioni mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija (glavni handle)	$a_{h1} = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisana je: razinom emitirano zvučnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (gdje je K mjerna nesigurnost).

Sljedeće informacije: emitirana razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i ubrzanje vibracija a_h izmjereni su u skladu s normom EN 62841-1:2015. Zadata razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu uređaja. Ako se stroj koristi za različite primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utječe ce nedovoljno ili prijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženošću vibracijama tijekom cijelog razdoblja rada.

Da biste točno procijenili izloženost vibracijama, uzmite u obzir razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi. Nakon što su svi čimbenici pažljivo procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA

	Ne odlazite proizvode na električni pogon s kućnim otpadom, oni se trebaju koristiti u odgovarajućim postrojenjima. Informacije o korištenju otpada pribavite od prodavatelja ili lokalnih vlasti. Potrošena električna i elektronička oprema sadrži tvari aktivne u prirodnom okruženju. Neprecilna oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.
	Ne odlazite baterije s kućnim otpadom, ne bacajte vatra ili vodu. Oštećene ili istrošene baterije treba pravilno reciklirati u skladu s primjenjivom direktivom za odlaganje baterija

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie na ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekstu Grupa Topex) oświadcza, że sva autorska prava na ovu uputu (u dalsjem tekstu), uključujući, ali ne ograničavajući se na, tekst, fotografije, sheme, oznake i izgled upute, pripadaju grupi Topex isključivo i

zaštićena su zakonima u skladu sa Zakonom o autorskom pravu i srodnim pravima od 4. veljače 2004. godine (ustava o pravu autorskim i pravach pokretnih, Dz. U. 2006 Br. 90 stavka 631 s kasnijim amendentima). Kopiranje, obrada, izdavaštvo, izmjene u komercijalne svrhe cijele Upute ili njezinih dijelova bez pismenog dopuštenja Grupe TopeX strogo su zabranjene i mogu uzrokovati građansku i pravnu odgovornost.

Izjava EZ-a o sukladnosti

Izjava EZ-a o sukladnosti

Proizvođač: Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Udarni ključ

Model: 04-720

Naziv trgovine: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena **Direktivom 2015/863/EU**

I zadovoljava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na strojeve u državi u kojoj je stavljena na tržište i ne obuhvaća komponente dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik. Ime i adresa osobe s boravištem ili s poslovnim nastanom u EU-u ovlaštene za pripremu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k.

Košnica. Borderland 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GRUPE TOPEX

Varšava, 2022-07-27

SR ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА

Кључ од удара без каблова

04-720

ОПРЕЗ : ПРЕ УПОТРЕБЕ АЛАТКЕ ЗА НАПАЈАЊЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

ДЕТАЉНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ.

Носите заштитне и сигурносне наочаре за слух када радите са алатком. Изложеност буци може довести до губитка слуха. Метални филови и друге летеће честице могу да изазову трајно оштећење ока.

Користите алатке са опционалним регулаторима наведеним у комплекту, ако су доступне. Избегавајте губљење контроле над машином док је у функцији.

ДОДАТНА ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДАН РАД

- Држите алатку за напајање изолованим захваћеним површинама, када извршавате операцију у којој брчка може да контактира скривене жице или сопствени кабл. Причвршћивачи који контактирају "живу" жицу чине изложене металне делове алата за напајање "живим" и могли би да дају оператеру електрични шок.
- Немојте држати средство за напајање преко ораха / шрафа. Ротирајући прилози могу да склизну са ораха или шрафа.
- Приликом монтаже радних алата обратите пажњу на њихово правилно и безбедно уклапање у држач алата. Може да се ослободи и изгуби контролу док ради.
- Чврсто држите алат за напајање приликом затезања и олабављивања шrafoва, јер може доћи до краткотрајних торцуе-ова високе реакције.
- Не мењајте смер ротације вретена алата за напајање док ради. Ово може оштетити алатку за напајање.

- Користите меку, суву крпу за чишћење уређаја. Никад не користи било какав детердент или алкохол.

УПОЗОРЕЊЕ! Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.

Упркос инхерентно безбедној градњи, коришћењу мера безбедности и додатним заштитним мерама, увек постоји заостаји ризика од повреда током рада.

ОБЈАШЊЕЊЕ СИМБОЛА



- Прочитајте упутство пре употребе.
- Производ је у складу са директивама ЕУ.
- Двострука изолација.

ОБЈАШЊЕЊЕ ЦИФРА

Следећи бројеви се односе на елементе уређаја приказане на цифрама.

- 1/2 " држач алата
- Обрнути прекидач
- Пребаците
- Регулатор
- Вентилационе рупе

САДРЖАЈ

- Импакт wrench 1 пц.
- Утичница 4 пц.
- Упутство за употребу 1 рачунар.
- Гарантна картица 1 рачунар.

Укључивање / искључивање

Уређај је укључен притиском на прекидач и искључен тако што га ослобађа.

Смер ротације у десном левом смеру

Смер ротације је постављен притиском на одговарајући део прекидача описан као Ф (десна ротација) и Р (лева ротација).

Монтажа радне алатке

Напомена : Уверите се да је уређај искључен пре него што инсталирате алатку.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.

Немојте користити воду или другу течност за чишћење.

Очистите алат за напајање сувом крпом или га издувате са ниским притиском компримованом ваздухом.

Немојте користити никакве средства за чишћење или растварачи јер могу оштетити пластичне делове.

Редовно чистите конекторе за вентилацију у кућиште мотора како бисте спречили преједање уређаја.

Алат за напајање увек складиштите на сувом месту ван домаћаја деце.

Ускладиштите уређај са уклоњеном батеријом.

Напомена : све кварове треба уклонити од стране овлашћеног сервиса произвођача.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Ударни кључ 04-720	
Параметар	Вредност
Напон снабдевања	230 В АЦ 50Hz
Мож	1020 вати (Штампа)
Држач алата	квадрат 1/2 "
Макс . торцуе (затезање)	700 Нм
Макс . чнаста (одвртање)	950 нм
ИП оцена	IPX0
Класа заштите	Ии
Масовно	3,75 кг
Година производње	
04-720 значи тип и ознаку машине	

БУКА И ВИБРАЦИЈА

Ниво притиска звука	L _{па} = 100,4 дБ(А) K = 3 дБ(А)
Позиом моцу акустуцнеј	L _{WA} = 111,4 дБ(А) K = 3 дБ(А)

Вредност вибрационог убрзања (главни хандле)	$a_w = 23,6 \text{ m/s}^2 \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$
---	--

Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке који емитује уређај описују: ниво емитујућег притиска звука L_{pA} и ниво напајања звука L_{WA} (где је K мерна неизвесност). Вибрације које уређај емитује описане су вредношћу вибрационог убрзања a_x (где је K мерна неизвесност).



Следеће информације: емитују се ниво звучног притиска L_{pA} , ниво напајања звука L_{WA} и убрзање a_x измерено је у складу са ЕН 62841-1:2015. Дати вибрациони ниво a_x може да се користи за поређење уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основну употребу уређаја. Ако се рачунар користи за различите апликације или са различитим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација утицаће недовољно или превише ретко одржавање уређаја. Горенаведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог периода рада.

Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, размислите о периодима када је опрема искључена или када је укључена, али не и у употреби. Након што су сви фактори пажљиво процењени, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно мања.

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су: периодично одржавање уређаја и радни алат, заштита одговарајуће температуре руку и правилна организација рада.

ЗАВИЧАЈНА ЗАШТИТА

	Не одлажу се електричних производа са кућним отпадом. Треба их користити у одговарајућим постројењима. Приватне информације о коришћењу отпада од продавца или локалних власти. Половина електрична и електронска опрема садржи супстанце активне у природном окружењу. Нециклизована опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.
	Не одлажујте батерије кућним отпадом, не бацајте батерије у воду. Оштећене или истрошене батерије треба правилно рециклирати у складу са важећом директивом за одлагање батерије

"Група Топех Спóка з ограниченог одповиодиазношциа" Спóка командотова са седиштем у Варшави у ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту Група Топех) обавештава, да сва ауторска права на ове инструкције (у даљем тексту), али не ограничавајући се на, текст, фотографије, шеме, цртеже и распоред упутства, припадају Групи Топех искључиво и заштићена су законима у складу са Законом о ауторским правима од 4. Дл . У. 2006 Бр 90 артикал 631 са каснијим мунцијама). Копирање , обрада, издаваштво, измене у комерцијалне сврхе целог Упутства или његових делова без писмене дозволе Групе Топех су строго забрањене и могу изазвати грађанску и правну одговорност.

Декларација ЕК о услагашености

Декларација ЕК о услагашености

Произвођач : Група Топех Сп. З о.о. Сп.к., Погранична 2/4 02-285 Warsaw

Производ : Ударни кључ

Модел: 04-720

Назив трговине: НЕО ТООЛС

Серијски број: 00001 + 99999

Ова декларација о услагашености издаје се под искључивом одговорношћу произвођача.

Гореве описани производ је у складу са следећим документима:

Директива о машинама 2006/42/ЕЦ

Директива о електромагнетном компатибилности 2014/30/ЕУ

Директива РОХС 2011/65/ЕУ као измењена Директивом 2015/863/ЕУ

И испуњава захтеве следећих стандарда:

ЕН 62841-1:2015; ЕН 62841-2-2:2014;

ЕН ИЕЦ 55014-1:2021; ЕН ИЕЦ 55014-2:2021; ЕН ИЕЦ 61000-3-2:2019 + А1:2021; ЕН 61000-3-3:2013 + А1:2019 + А2:2021;

ЕН ИЕЦ 63000:2018

Ова декларација се односи само на машинерију у држави у којој је стављена на тржиште и не покрива компоненте

додате од стране крајњег корисника или наредних радњи које спроводи крајњи корисник.

Име и адреса особе која је становник или основана у ЕУ овлашћена да припреми техничку документацију:

Потписано у име:

Група Топех Сп. З о.о. Сп.к.

Колњичу, Бордерланд 2/4

02-285 Варшава

Pawel Kowalski

Павел Ковалски

Представник квалитета ГРУПА ТОПЕХ

Варшава , 2022-07-27

GR ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ

Κρουστικό κλειδί μπαταρίας

04-720

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

Φοράτε προστατευτικά ακούσι και γυαλιά ασφαλείας όταν εργάζεστε με το εργαλείο. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής. Τα μεταλλικά ριγίσματα και άλλα πτάμένα σωματίδια μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα μάτια.

Χρησιμοποιήστε εργαλεία με проσιретикές λαβές που παρέχονται στο kit, εάν υπάρχουν. Αποφεύγετε να χάνετε τον έλεγχο του μηχανήματος κατά τη λειτουργία του.




ΠΡΟΞΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία όπου ο συνδετήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρηφή καλώδιωση ή με το δικό του καλώδιο. Οι σύνδεσμοι που έρχονται σε επαφή με ένα "ηλεκτροφόρο" καλώδιο καθιστούν τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου "ηλεκτροφόρα" και ενδέχεται να προκαλέσουν στον χειριστή ηλεκτροπληξία.
- Μην κρατάτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία πάνω από το παζιμάδι/βίδα. Τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα μπορεί να γλιστρήσουν από το παζιμάδι ή το μπουλόνι.
- Κατά την τοποθέτηση των εργαλείων εργασίας, προσέξτε τη σωστή και ασφαλή τοποθέτησή τους στη θήκη εργαλείων. Μπορεί να χαλαρώσει και να χάσει τον έλεγχο κατά την εργασία.
- Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο κατά το σφιξιμο και το χαλάρισμα των βιδών, καθώς ενδέχεται να εμφανιστούν βραχυπρόθεσμα υψηλές ροπές αντίδρασης.
- Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής της ατράκτου του ηλεκτρικού εργαλείου ενώ αυτό λειτουργεί. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε είδος απορρυπαντικού ή οινόπνευμα.

Προειδοποίηση! Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά την εγγενώς ασφαλή κατασκευή, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

		
1	2	3

1. Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
2. Το προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες της ΕΕ.
3. Διπλή μόνωση.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΡΙΘΜΩΝ

Οι ακόλουθοι αριθμοί αναφέρονται σε στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στα σχήματα.

1. Θήκη εργαλείων 1/2"

2. Διακόπτης αντιστροφής
3. Διακόπτης
4. Λαβή
5. Οπτές εξασρισμού

ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΑ

- Κρουστικό κλειδί 1 τεμ.
- Υποδοχή 4 τεμ.
- Εγχειρίδιο οδηγιών¹ τεμ.
- Κάρτα εγγύησης¹ τεμ.

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

Η συσκευή ενεργοποιείται πατώντας το διακόπτη και απενεργοποιείται αφηρώντάς τον.

Δεξιά-αριστερή κατεύθυνση περιστροφής

Η κατεύθυνση περιστροφής ρυθμίζεται με το πάτημα του κατάλληλου τμήματος του διακόπτη που περιγράφεται ως F (δεξιά περιστροφή) και R (αριστερή περιστροφή).

Συναρμολόγηση εργαλείων εργασίας

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν από την εγκατάσταση του εργαλείου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό. Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη. Καθαρίστε τακτικά τις σχισμές εξασρισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής. Αποθηκεύετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά. Αποθηκεύστε τη συσκευή με αφαιρεμένη την μπαταρία. Σημείωση: τυχόν βλάβες πρέπει να αφαιρούνται από το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κλειδί κρούσης 04-720	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	Εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V 50Hz
Δύναμη	1020 Watt (Εκτύπωση)
Εργαλειοθήκη	τετράγωνο 1/2"
Μέγιστη ροπή (σύσφιξη)	700 Nm
Μέγιστη ροπή (εξβίδωμα)	950 νμ
Αξιολόγηση IP	IPX0
Κατηγορία προστασίας	Ii
Μάζα	3,75 κιλά
Έτος κατασκευής	
04-720 σημαίνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Πρόσφατα αποτελέσματα	$L_{wA} = 111,4 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κύρια λαβή)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο της εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{wA} (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει η συσκευή περιγράφονται από την τιμή της επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι ακόλουθες πληροφορίες: η εκπεμπόμενη στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA} και η επιτάχυνση κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1:2015. Το δεδομένο επίπεδο δόνησης a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε δόνηση.



Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της συσκευής. Εάν το μηχανήμα χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο

κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Το υψηλότερο επίπεδο δονήσεων θα επιρραστεί από την ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της συσκευής. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας.

Για να εκτιμήσετε με ακρίβεια την έκθεση σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος ή όταν είναι ενεργοποιημένος αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αφού εκτιμηθούν προσεκτικά όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των δονήσεων, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: περιοδική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

	Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά προϊόντα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Ενημερωθείτε για την αξιοποίηση των αποβλήτων από τον πωλητή σας ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι ενεργές στο φυσικό περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.
	Μην πετάτε τις μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, μην τις ρίχνετε στη φωτιά ή στο νερό. Οι καταστραμμένες ή φθαρμένες μπαταρίες θα πρέπει να ανακυκλώνονται κατάλληλα σύμφωνα με την ισχύουσα οδηγία για την απόρριψη μπαταριών

"Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία στη διεύθυνση ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής "Grupa Torrex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα της παρούσας οδηγίας (εφεξής "Οδηγία"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των σχεδίων, των σκαριφμάτων και της διάταξης της οδηγίας, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torrex και προστατεύονται από τους νόμους σύμφωνα με τον νόμο περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων της 4ης Φεβρουαρίου 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 με μεταγενέστερες τροποποιήσεις). Απαγορεύεται αυστηρά η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρης της Οδηγίας ή τμημάτων της χωρίς γραπτή άδεια της Grupa Torrex και μπορεί να προκαλέσει αστική και νομική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Grupa Torrex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Κλειδί κρούσης

Μοντέλο: 04-720

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014,

EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021,

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει τα εξαρτήματα που προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή επακόλουθες ενέργειες που πραγματοποιούνται από τον τελικό χρήστη.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa Torrex Sp. z o.o. Sp.k.

Κυψέλη, Παραμεθόρια περιοχή 2/4

02-285 Βαρσοβία

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski
Εκπρόσωπος ποιότητας της GRUPO TOPEX
Βαρσοβία, 2022-07-27

ES
TRADUCCIÓN DE LA INSTRUCCIÓN ORIGINAL

Llave de impacto sin cable

04-720

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS.

Utilice protección auditiva y gafas de seguridad cuando trabaje con la herramienta. La exposición al ruido puede provocar la pérdida de audición. Las limaduras metálicas y otras partículas que salen despedidas pueden causar daños oculares permanentes.

Utilice las herramientas con las asas opcionales incluidas en el kit, si están disponibles. Evite perder el control de la máquina mientras está en funcionamiento.

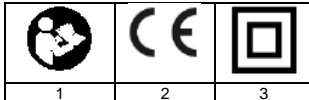
NORMAS ADICIONALES PARA UN TRABAJO SEGURO

- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que el sujetador pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. Las fijaciones que entran en contacto con un cable "vivo" hacen que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "vivas" y podrían provocar una descarga eléctrica al operario.
- No sostenga una herramienta eléctrica en funcionamiento sobre la tuerca/perno. Los accesorios giratorios pueden resbalar de la tuerca o el perno.
- Al montar las herramientas de trabajo, preste atención a su correcto y seguro ajuste en el portaherramientas. Puede aflojarse y perder el control durante el trabajo.
- Sujete firmemente la herramienta eléctrica al apretar y aflojar los tornillos, ya que pueden producirse pares de reacción elevados a corto plazo.
- No cambie el sentido de giro del eje de la herramienta eléctrica mientras esté trabajando. Esto puede dañar la herramienta eléctrica.
- Utilice un paño suave y seco para limpiar el aparato. No utilice nunca ningún tipo de detergente o alcohol.

Advertencia El aparato está diseñado para funcionar en interiores.

A pesar de la construcción intrínsecamente segura, el uso de medidas de seguridad y las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



- Lea el manual antes de utilizarlo.
- El producto cumple las directivas de la UE.
- Doble aislamiento.

EXPLICACIÓN DE LAS CIFRAS

Los siguientes números se refieren a los elementos del dispositivo que se muestran en las figuras.

- Portaherramientas de 1/2 "
- Interruptor de marcha atrás
- Interruptor
- Mango
- Agujeros de ventilación

CONTENIDO

- Llave de impacto 1 pieza.
- Zócalo 4 uds.
- Manual de instrucciones 1 pc.
- Tarjeta de garantía 1 ud.

Encendido/apagado

El aparato se enciende pulsando el interruptor y se apaga soltándolo.

Sentido de giro derecha-izquierda

El sentido de giro se ajusta pulsando la parte correspondiente del interruptor descrito como F (giro a la derecha) y R (giro a la izquierda).

Montaje de la herramienta de trabajo

Nota: Asegúrese de que el dispositivo está apagado antes de instalar la herramienta.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso. No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.

Limpie la herramienta eléctrica con un paño seco o sople con aire comprimido a baja presión.

No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.

Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar el sobrecalentamiento del aparato.

Guarde siempre la herramienta eléctrica en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Guarde el dispositivo con la batería extraída.

Nota: cualquier fallo debe ser eliminado por el servicio técnico autorizado por el fabricante.

DATOS TÉCNICOS

Llave de impacto 04-720	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V CA 50Hz
Poder	1020 vatios (impresión)
Portaherramientas	cuadrado 1/2 "
Par máximo (apriete)	700 Nm
Par máximo (desenroscado)	950 nm
Clasificación IP	IPX0
Clase de protección	Ii
Masa	3,75 kg
Año de fabricación	
04-720 significa tanto el tipo como la designación de la máquina	

RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Puntos de venta de productos de consumo	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de la aceleración de la vibración (mango principal)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre el ruido y las vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de la presión sonora emitida L_{pA} y el nivel de potencia sonora L_{WA} (donde K es la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de la aceleración de las vibraciones a_h (siendo K la incertidumbre de medición).



La siguiente información: el nivel de presión sonora emitida L_{pA} , el nivel de potencia sonora L_{WA} y la aceleración de las vibraciones a_h se midieron de acuerdo con la norma EN 62841-1:2015. El nivel de vibración dado a a_h puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado es representativo sólo para el uso básico del aparato. Si la máquina se utiliza para diferentes aplicaciones o con diferentes herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede cambiar. El mayor nivel de vibraciones se verá influido por un mantenimiento insuficiente o demasiado escaso del aparato. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de funcionamiento.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los períodos en los que el equipo está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza. Una vez evaluados cuidadosamente todos los factores, la exposición global a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario contra los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del aparato y de las herramientas de trabajo, la protección de la temperatura adecuada de las manos y la organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

	No elimine los productos eléctricos con los residuos domésticos, deben ser utilizados en plantas adecuadas. Obtenga información sobre la utilización de residuos de su vendedor o de las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias activas en el entorno natural. Los equipos no reciclados constituyen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.
	No elimine las pilas con los residuos domésticos, no las tire al fuego ni al agua. Las pilas dañadas o gastadas deben reciclarse adecuadamente de acuerdo con la directiva aplicable para la eliminación de pilas

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede en Varsovia en ul. Pograniczna 2/4 (en adelante Grupa Topex) informa, que todos los derechos de autor de esta instrucción (en adelante Instrucción), incluyendo, pero sin limitarse a, el texto, las fotografías, los esquemas, los dibujos y el diseño de la instrucción, pertenecen a Grupa Topex exclusivamente y están protegidos por las leyes de acuerdo con la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos de 4 de febrero de 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 punto 631 con modificaciones posteriores). La copia, el procesamiento, la publicación y las modificaciones con fines comerciales de la totalidad de las instrucciones o de sus partes sin la autorización por escrito de Grupa Topex están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y legales.

Declaración de conformidad de la CE

Declaración de conformidad de la CE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Llave de impacto

Modelo: 04-720

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

ES IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina en el estado en el que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final o acciones posteriores realizadas por el mismo.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada a preparar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Colmena. Frontera 2/4

02-285 Varsovia

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Representante de calidad de GRUPA TOPEX

Varsovia, 2022-07-27

IT

TRADUZIONE DELL'ISTRUZIONE ORIGINALE

Avvitatore a impulsi a batteria

04-720

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE.

Indossare protezioni per l'udito e occhiali di sicurezza quando si lavora con l'utensile. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito. La

limatura di metallo e altre particelle volanti possono causare danni permanenti agli occhi.

Utilizzare gli utensili con le impugnature opzionali fornite nel kit, se disponibili. Evitare di perdere il controllo della macchina mentre è in funzione.

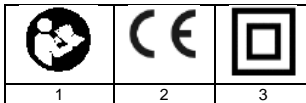
REGOLE AGGIUNTIVE PER UN LAVORO SICURO

- Quando si esegue un'operazione in cui l'elemento di fissaggio può entrare in contatto con cavi nasticati o con il proprio cavo, tenere l'elettROUTENSILE con le superfici di presa isolate. Gli elementi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "sotto tensione" rendono "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'elettROUTENSILE e possono provocare una scossa elettrica all'operatore.
- Non tenere un utensile elettrico in funzione sopra il dado/bullone. Gli accessori rotanti possono scivolare dal dado o dal bullone.
- Quando si montano gli utensili di lavoro, prestare attenzione al loro corretto e sicuro inserimento nel portautensili. Potrebbe allentarsi e perdere il controllo durante il lavoro.
- Tenere saldamente l'elettROUTENSILE durante il serraggio e l'allentamento delle viti, poiché potrebbero verificarsi coppie di reazione elevate e di breve durata.
- Non cambiare il senso di rotazione del mandrino dell'elettROUTENSILE mentre è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare l'elettROUTENSILE.
- Per pulire il dispositivo, utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare mai alcun tipo di detergente o alcool.

Attenzione! Il dispositivo è progettato per funzionare in ambienti chiusi.

Nonostante la costruzione intrinsecamente sicura, l'uso di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



1. Leggere il manuale prima dell'uso.
2. Il prodotto è conforme alle direttive UE.
3. Doppio isolamento.

SPIEGAZIONE DELLE CIFRE

I numeri seguenti si riferiscono agli elementi del dispositivo illustrati nelle figure.

1. Portautensili da 1/2"
2. Interruttore di retromarcia
3. Interruttore
4. Maniglia
5. Fori di ventilazione

CONTENUTI

- Chiave a impulsi 1 pz.
- Zoccolo 4 pz.
- Manuale di istruzioni 1 pz.
- Scheda di garanzia 1 pz.

Accensione/spengimento

Il dispositivo si accende premendo l'interruttore e si spegne rilasciandolo.

Senso di rotazione destra-sinistra

Il senso di rotazione si imposta premendo la parte appropriata dell'interruttore descritto come F (rotazione a destra) e R (rotazione a sinistra).

Montaggio dell'utensile di lavoro

Nota: prima di installare lo strumento, accertarsi che il dispositivo sia spento.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Si raccomanda di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.

Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.

Pulire l'elettROUTENSILE con un panno asciutto o soffiare con aria compressa a bassa pressione.

Non utilizzare detersivi o solventi per non danneggiare le parti in plastica. Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento del dispositivo.

Conservare sempre l'elettROUTENSILE in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Conservare il dispositivo con la batteria rimossa.

Nota: eventuali guasti devono essere eliminati dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

DATI TECNICI

Chiave a percussione 04-720	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V CA 50Hz
Potenza	1020 watt (stampa)
Portautensili	quadrato 1/2"
Coppia massima (serraggio)	700 Nm
Max. coppia (svitamento)	950 nm
Classificazione IP	IPX0
Classe di protezione	li
Un sacco	3,75 kg
Anno di produzione	
04-720 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (impugnatura principale)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni




Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore dell'accelerazione di vibrazione a_h (dove K è l'incertezza di misura).

Le seguenti informazioni: livello di pressione sonora emesso L_{pA} , livello di potenza sonora L_{WA} e accelerazione delle vibrazioni a_h sono state misurate in conformità alla norma EN 62841-1:2015. Il livello di vibrazione a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è rappresentativo solo per l'uso di base dell'apparecchio. Se la macchina viene utilizzata per applicazioni diverse o con strumenti di lavoro diversi, il livello di vibrazioni può cambiare. Il livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo rara del dispositivo. I motivi sopra indicati possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, considerare i periodi in cui l'apparecchiatura è spenta o accesa ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione complessiva alle vibrazioni può essere significativamente inferiore. Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario attuare ulteriori misure di sicurezza, quali: la manutenzione periodica del dispositivo e degli strumenti di lavoro, la protezione delle mani a temperatura adeguata e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

	I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere utilizzati in impianti adeguati. Ottenere informazioni sull'utilizzo dei rifiuti dal venditore o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche esauste contengono sostanze attive nell'ambiente naturale. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.
	Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici, non gettarle nel fuoco o nell'acqua. Le batterie danneggiate o usurate devono essere riciclate in conformità con le direttive vigenti per lo smaltimento delle batterie.
	

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede a Varsavia in ul. Pograniczna 2/4 (dora in poi Grupa Topex) informa che tutti i diritti d'autore di questa istruzione (dora in poi Istruzione), compresi, ma non solo, testo, fotografie, schemi, disegni e layout dell'istruzione, appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono protetti dalla legge sul diritto d'autore e sui diritti connessi del 4 febbraio 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intera Istruzione o di sue parti senza l'autorizzazione scritta di Grupa Topex sono severamente vietate e possono causare responsabilità civili e legali.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Avvitatore a impulsi

Modello: 04-720

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti dei seguenti standard:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunte dall'utente finale o da azioni successive eseguite dall'utente finale.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a preparare la documentazione tecnica:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Alveare. Terra di confine 2/4

02-285 Varsavia



Pawel Kowalski

Rappresentante di qualità di GRUPA TOPEX

Varsavia, 2022-07-27

NL

VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCIE

Draadloze slagmoersleutel

04-720

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR HEM VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN.

Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril wanneer u met het gereedschap werkt. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken. Metaalvijlsel en andere rondvliegende deeltjes kunnen blijvend oogletsel veroorzaken.

Gebruik gereedschap met optionele handgrepen in de kit, indien beschikbaar. Voorkom dat u de controle over de machine verliest terwijl deze in werking is.

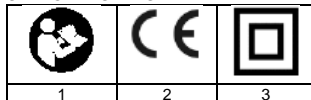
AANVULLENDE REGELS VOOR VEILIG WERKEN

- Houd het elektrische apparaat bij geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u een bewerking uitvoert waarbij de spijker in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer. Bevestigingsmiddelen die in contact komen met een "stroomvoerende" draad maken blootliggende metalen delen van het elektrische gereedschap "stroomvoerend" en kunnen de gebruiker een elektrische schok geven.
- Houd geen draaiend elektrisch gereedschap boven de moer/bout. Roterende hulpstukken kunnen van de moer of bout afglijden.
- Let er bij het monteren van de gereedschappen op dat ze correct en veilig in de gereedschapshouder passen. Deze kan tijdens het werken losraken en de controle verliezen.
- Houd het elektrische gereedschap stevig vast bij het vast- en losdraaien van schroeven, omdat er kortstondig hoge reactiekoppels kunnen optreden.
- Verander de draairichting van de spindel van het elektrische apparaat niet terwijl het aan het werk is. Dit kan het elektrische apparaat beschadigen.
- Gebruik een zachte, droge doek om het toestel schoon te maken. Gebruik nooit afwasmiddelen of alcohol.

Waarschuwing! Het apparaat is ontworpen om binnenshuis te functioneren.

Ondanks de inherent veilige constructie, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, blijft er altijd een rest risico van verwondingen tijdens het werk bestaan.

SYMBOLEN UITLEG



1. Lees voor gebruik de handleiding.
2. Product is in overeenstemming met EU-richtlijnen.
3. Dubbele isolatie.

TOELICHTING BIJ DE CIJFERS

De volgende nummers verwijzen naar elementen van het apparaat die op de figuren zijn afgebeeld.

1. 1/2" gereedschapshouder
2. Omgekeerde schakelaar
3. Schakelaar
4. Handvat
5. Ventilatiegaten

INHOUD

- Slagmoersleutel 1 pc.
- Stopcontact 4 st.
- Gebruiksaanwijzing 1 pc.
- Garantiekaart 1 pc.

In-/uitschakelen

Het apparaat wordt aangezet door de schakelaar in te drukken en uitgezet door hem los te laten.

Rechts-links draairichting

De draairichting wordt ingesteld door het desbetreffende deel van de schakelaar in te drukken, omschreven als F (rechtsom) en R (linksom).

Montage van werkgereedschap

Opmerking: Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u het gereedschap installeert.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Het verdient aanbeveling het toestel onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.

Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.

Maak het elektrische apparaat schoon met een droge doek of blaas het schoon met perslucht onder lage druk.

Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de plastic onderdelen kunnen beschadigen.

Maak de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig schoon om oververhitting van het apparaat te voorkomen.

Berg het elektrische apparaat altijd op een droge plaats op, buiten het bereik van kinderen.

Berg het toestel op met de batterij verwijderd.

Opmerking: eventuele storingen moeten worden verholpen door de door de fabrikant erkende dienst.

TECHNISCHE GEGEVENS

Slagmoersleutel 04-720	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC 50 Hz
Macht	1020 Watt (tijdens afdrukken)
Gereedschapshouder	vierkant 1/2"
Max. koppel (aanscherpen)	700 NM
Max. koppel (losdraaien)	950 NM
IP-classificatie	Ipx0
Beschermingsklasse	II
Massa	3,75 kg
Bouwjaar	
04-720 betekent zowel het type als de aanduiding van de machine	

LAWAAI EN TRILLINGEN

Geluidsdruk	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziomoc mocy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Waarde trillingsversnelling (hoofdhandvat)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over lawaai en trillingen

Het door het toestel voortgebrachte geluidsniveau wordt beschreven door: het niveau van de uitgezonden geluidsdruk L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De door het toestel voortgebrachte trillingen worden beschreven door de waarde van de trillingsversnelling a_h (waarbij K de meetonzekerheid is).


De volgende informatie: uitgestraald geluidsdruk niveau L_{pA} , geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnelling a_h werden gemeten overeenkomstig EN 62841-1:2015. Het gegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om toestellen te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het aangegeven trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat wordt gebruikt voor andere toepassingen of met andere gereedschappen, kan het trillingsniveau veranderen. Het hogere trillingsniveau zal worden beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud van het apparaat. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wanneer deze is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt. Nadat alle factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: periodiek onderhoud van het toestel en de werktinstrumenten, bescherming van de handen tegen de juiste temperatuur en een goede organisatie van het werk.

BESCHERMING VAN HET MILIEU

	Gooi elektrisch aangedreven producten niet weg met het huishoudelijk afval, ze moeten worden verwerkt in daarvoor bestemde installaties. Vraag informatie over afvalverwerking aan uw verkoper of de plaatselijke autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die actief zijn in de natuurlijke omgeving. Niet-gerecycleerde apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de volgezondheid.
	Gooi de batterijen niet weg met het huishoudelijk afval, gooi ze niet in vuur of water. Beschadigde of versleten batterijen moeten op de juiste wijze worden gerecycled in overeenstemming met de geldende richtlijn voor het verwijderen van batterijen

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna Grupa Topex) deelt mee dat alle auteursrechten op deze instructie (hierna Instructie), met inbegrip van, maar niet beperkt tot, tekst, foto's, schema's, tekeningen en lay-out van de instructie, exclusief toebehoren aan Grupa Topex en zijn beschermd door wetten overeenkomstig de Copyright and Related Rights Act van 4 februari 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 met latere wijzigingen). Kopieën, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele Instructie of delen daarvan zonder schriftelijke toestemming van Grupa Topex zijn ten strengste verboden en kunnen leiden tot civielrechtelijke en wettelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Slagmoersleutel

Model: 04-720

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine in de staat waarin zij in de handel is gebracht en geldt niet voor onderdelen

toegevoegd door de eindgebruiker of latere handelingen uitgevoerd door de eindgebruiker.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die gemachtigd is de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k.

Hive. Grensland 2/4

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Kwaliteitsverteenwoordiger van GRUPA TOPEX

Warschau, 2022-07-27

FR

TRADUCTION DE L'INSTRUCTION ORIGINALE

Clé à chocs sans fil

04-720

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

DES RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES.

Portez une protection auditive et des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec l'outil. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition. La limaille métallique et d'autres particules volantes peuvent causer des lésions oculaires permanentes.

Utilisez des outils avec des poignées en option fournies dans le kit, si elles sont disponibles. Évitez de perdre le contrôle de la machine lorsqu'elle est en marche.

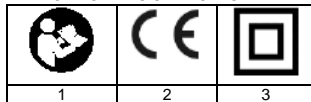
RÈGLES SUPPLÉMENTAIRES POUR TRAVAILLER EN SÉCURITÉ

- Tenez l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées, lorsque vous effectuez une opération où l'attache peut entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon. Les attaches qui entrent en contact avec un fil "sous tension" rendent les parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et peuvent donner un choc électrique à l'opérateur.
- Ne tenez pas un outil électrique en marche au-dessus de l'écrou ou du boulon. Les accessoires en rotation peuvent glisser de l'écrou ou du boulon.
- Lorsque vous montez les outils de travail, veillez à ce qu'ils s'insèrent correctement et en toute sécurité dans le porte-outil. Il pourrait se desserrer et perdre le contrôle pendant le travail.
- Tenez fermement l'outil électrique lors du serrage et du desserrage des vis, car des couples de réaction élevés à court terme peuvent se produire.
- Ne changez pas le sens de rotation de la broche de l'outil électrique pendant qu'il fonctionne. Cela pourrait endommager l'outil électrique.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer l'appareil. N'utilisez jamais de détergent ou d'alcool.

Avertissement ! L'appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.

Malgré une construction intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

EXPLICATION DES SYMBOLES



1. Lisez le manuel avant de l'utiliser.
2. Le produit est conforme aux directives de l'UE.
3. Double isolation.

EXPLICATION DES CHIFFRES

Les numéros suivants font référence aux éléments de l'appareil indiqués sur les figures.

1. Porte-outil 1/2
2. Interrupteur de marche arrière
3. Interrupteur
4. Poignée
5. Trous de ventilation

SOMMAIRE

- Clé à chocs 1 pc.
- Douille 4 pc.
- Manuel d'instruction 1 pc.
- Carte de garantie 1 pc.

Mise en marche / arrêt

L'appareil s'allume en appuyant sur l'interrupteur et s'éteint en le relâchant.

Sens de rotation droite-gauche

Le sens de rotation est réglé en appuyant sur la partie appropriée de l'interrupteur décrite comme F (rotation à droite) et R (rotation à gauche).

Montage de l'outil de travail

Remarque : Assurez-vous que l'appareil est éteint avant d'installer l'outil.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.

N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.

Nettoyez l'outil électrique avec un chiffon sec ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.

N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants car ils pourraient endommager les pièces en plastique.

Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur pour éviter la surchauffe de l'appareil.

Rangez toujours l'outil électrique dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

Rangez l'appareil avec la batterie retirée.

Remarque : toute anomalie doit être éliminée par le service agréé du fabricant.

DONNÉES TECHNIQUES

Clé à chocs 04-720	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V CA 50 Hz
Pouvoir	1020 watts (Impression)
Porte-outil	carré 1/2 "
Couple max. (serrage)	700 Nm
Couple max. (dévissage)	950 nm
Indice IP	IPX0
Classe de protection	II
Masse	3,75 kg
Année de fabrication	
04-720 désigne à la fois le type et la désignation de la machine	

BRUIT ET VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 100,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom moczy akustycznej	$L_{WA} = 111,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération des vibrations (poignée principale)	$a_h = 23,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau de bruit émis par le dispositif est décrit par : le niveau de la pression acoustique émise L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K est l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par le dispositif sont décrites par la valeur de l'accélération des vibrations a_h (où K est l'incertitude de mesure).

Les informations suivantes : niveau de pression acoustique émis L_{pA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et accélération des vibrations a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1:2015. Le niveau de vibration donné a_h peut être utilisé pour comparer les appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.



Le niveau de vibration indiqué est représentatif uniquement de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour des applications différentes ou avec des outils de travail différents, le niveau de vibrations peut changer. Le niveau de vibrations plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop rare de l'appareil. Les raisons évoquées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, tenez compte des périodes où l'équipement est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé. Une fois que tous les facteurs ont été soigneusement évalués, l'exposition globale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que :

l'entretien périodique de l'appareil et des outils de travail, la protection de la température appropriée des mains et une organisation adéquate du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

	Ne pas jeter les produits électriques avec les déchets ménagers, ils doivent être utilisés dans des installations appropriées. Obtenez des informations sur l'utilisation des déchets auprès de votre vendeur ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances actives dans l'environnement naturel. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.
	Ne pas jeter les piles avec les ordures ménagères, ne pas les jeter dans le feu ou dans l'eau. Les piles endommagées ou usées doivent être recyclées conformément à la directive applicable à l'élimination des piles.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" (Groupe Topex) Spółka komandytowa avec siège à Varsovie à ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée Grupa Topex) informe que tous les droits d'auteur de cette instruction (ci-après dénommée Instruction), y compris, mais sans s'y limiter, le texte, les photographies, les schémas, les dessins et la mise en page de l'instruction, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont protégés par les lois conformément à la loi sur le droit d'auteur et les droits connexes du 4 février 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 avec des amendements ultérieurs). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble de l'instruction ou de ses parties sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et juridique.

Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Clé à chocs

Modèle : 04-720

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive sur les machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2-2:2014 ;

EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ;

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration se réfère uniquement à la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou des actions ultérieures effectuées par l'utilisateur final.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE autorisée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Hive. Frontière 2/4

02-285 Varsovie



Paweł Kowalski

Représentant de la qualité du GRUPA TOPEX

Varsovie, 2022-07-27